

CA 1 A 59
I 54

Vol. 20, #7

STORAGE

INDIAN NEWS

561/6/122

Vol. 20 No. 7

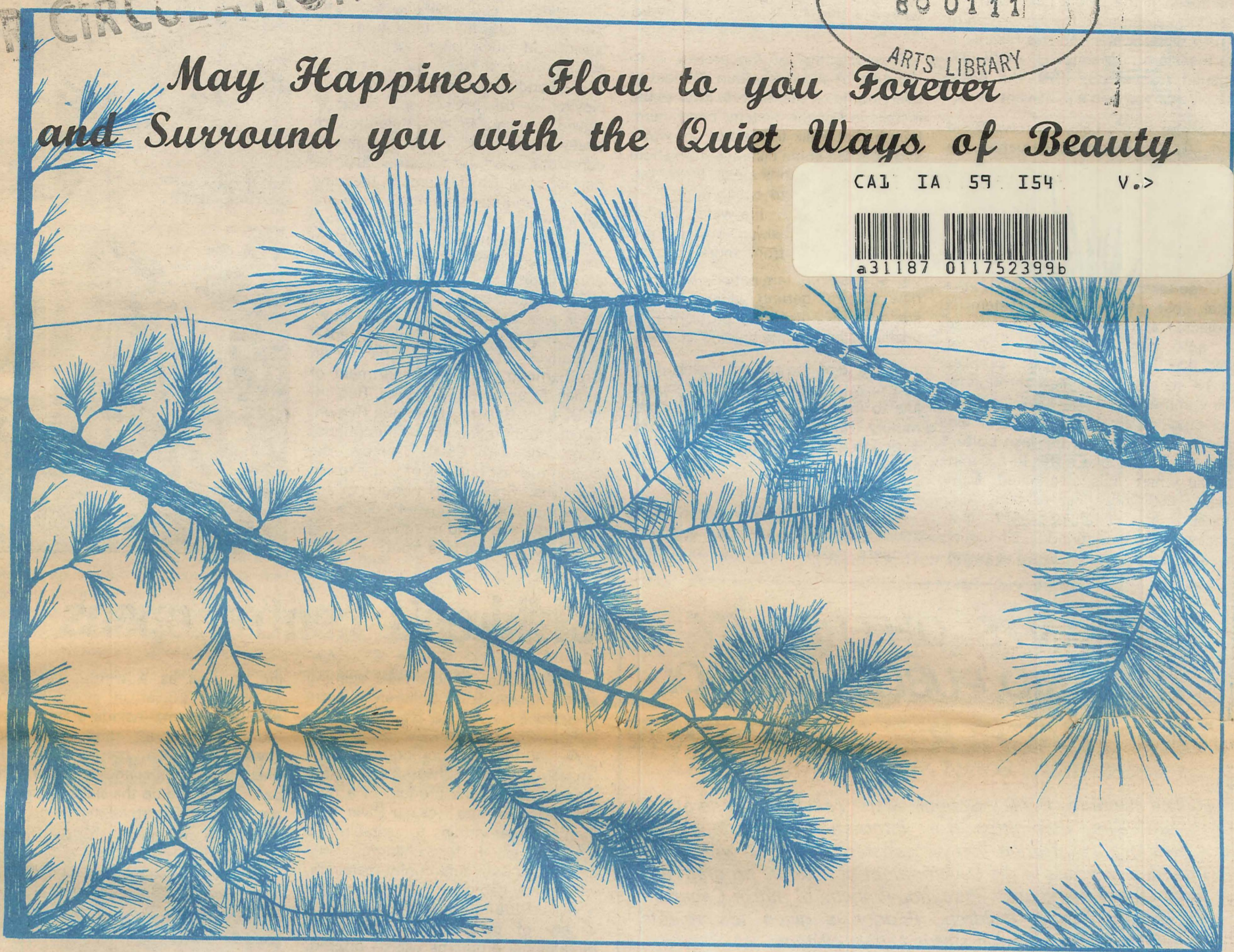
December 1979 Indian and Inuit Affairs Program

UNIVERSITY OF WATERLOO
80 01 11
ARTS LIBRARY

ISSN 0019-6029

*May Happiness Flow to you Forever
and Surround you with the Quiet Ways of Beauty*

CA 1 IA 59 I 54 V. >



Indian-government relationship explored

"TO HAVE WHAT IS ONE'S OWN"

By Gilbert Oskaboose

Into every life, it is said, some rain must fall. Jack Beaver and the organization he headed up is no exception. Beaver's report is the product of an incomplete exercise. The original three year mandate — 1978-80 — provided to Beaver by both the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and the National Indian Brotherhood (NIB) was withdrawn by the NIB after approximately one year.

Therefore, not only is Beaver's report one man's personal observations on the current state of Government/Indian relationships, it does not enjoy the support or endorsement of the NIB.

However, Beaver's conclusions are not incompatible with earlier positions taken by the NIB, nor with the current thinking of the Department of Indian Affairs and the Conservative Government in power.

Despite the problems encountered by Beaver and his NATIONAL INDIAN SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT COMMITTEE (NISEDCC) he did turn in an excellent report.

He put into words what a lot of people — within the Department and throughout Indian Country — are thinking, have come to already or are beginning to suspect. Ed.

OTTAWA — "I recommend that the Indian Bands be given the authority, responsibility and resources to develop their own policy for the improvement of social and economic conditions in the communities."

"I recommend that the government of Canada, the Department of Indian Affairs and the Indian Bands, together with their organizations, accept in principle, and work together to implement:

- (a) Indian self-government, which gives Bands the option to exercise full powers to manage their own affairs; and,
- (b) Community-based planning and development, which will set the conditions enabling Indian communities to move in the direction of self-reliance and to root out the devastating effects of dependency.

"Acceptance of these recommendations will require significant changes

(continued on page 9)

En nombre
troisième
classe

0001
GOVT PUB DEPT
DANA PORTER ARTS LIB
UNIV OF WATERLOO
WATERLOO
N2L 3G1

Affaires indiennes
et du Nord Canada

1979
20-7
20-15
20-20

Que le bonheur coule toujours vers vous et vous entoure des paisibles images de la beauté



Le Gouvernement Indien exploré

"MAÎTRES DE NOTRE DESTINÉE"

D'après le dicton, "chaque vie a ses jours de pluie" Jack Beaver et l'organisation qu'il a dirigée ne font pas exception à la règle.

Le rapport Beaver est le résultat d'un exercice incomplet. Le mandat de trois ans (1978-1980) accordé à Beaver, dès le début, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord (MAINC) et la Fraternité des Indiens du Canada (FIC), lui a été retiré, environ un an après, par la FIC.

Par conséquent, le rapport Beaver est seulement le recueil d'observations personnelles d'un homme sur l'état actuel des relations entre le gouvernement et les Indiens, mais les opinions exprimées ne sont ni appuyées ni endossées par la FIC.

Les conclusions de Beaver ne sont cependant pas incompatibles avec l'attitude adoptée dès le début par la FIC et par le ministère des Affaires Indiennes et du Nord ainsi que par le gouvernement conservateur actuel.

Malgré les difficultés qu'a rencontrées Beaver et son comité national du développement socio-économique des Indiens, ce rapport est excellent.

Il met noir sur blanc, ce que beaucoup de gens, au sein du Ministère et au pays indien, pensent, ont déjà perçu ou commencent à soupçonner.

La rédaction

Par Gilbert Oskaboose

OTTAWA — "Je recommande qu'on donne aux bandes indiennes les pouvoirs, les responsabilités, et les ressources nécessaires pour qu'elles puissent élaborer leur propre politique en vue d'améliorer les conditions sociales et économiques dans leurs communautés.

"Je recommande que le Gouvernement du Canada, le ministère des Affaires indiennes et les bandes indiennes, ainsi que leurs organisations respectives, acceptent en principe ce qui suit et collaborent pour mettre en place:

- a) un gouvernement indien autonome qui donnera aux bandes la possibilité d'exercer leurs pleins pouvoirs afin d'administrer leurs propres affaires; et,
- b) un processus de planification et de développement par les communautés qui établira les conditions leur permettant de s'orienter vers un régime d'autonomie et d'éliminer les effets dévastateurs de la dépendance.

"Si ces recommandations sont acceptées, cela signifie qu'il faudra

apporter des changements importants aux rôles et aux fonctions des administrations des bandes, des organisations indiennes et du MAINC:

— Les administrations des bandes doivent avoir la possibilité de devenir de véritables organes de gestion possédant tous les pouvoirs ainsi que toutes les responsabilités et les ressources nécessaires pour administrer et contrôler leurs affaires;

— Les organisations indiennes nationales, provinciales et territoriales doivent examiner les coûts et les avantages pour les bandes de poursuivre leur opposition actuelle au gouvernement en tenant compte du fait que les Indiens doivent absolument trouver la meilleure méthode possible d'aider à la mise en place d'un gouvernement autonome et à la planification par les communautés;

— Le ministère des Affaires indiennes doit devenir un organisme de développement fournissant aide et ressources au lieu d'être un organisme d'administration et de contrôle."

Les recommandations précédentes proviennent d'un rapport de 113 pages

(suite à la page 9)



God's Lake Narrows builds waterline

Mr. and Mrs. Spence were the first members of the God's Lake Narrows Band to benefit from the installation of a new water system on this reserve in northeastern Manitoba. Officially opened August 28, 1979, the water supply system was a joint venture between the God's Lake Narrows Band and God's Lake Constructors, a privately-owned local company. It is the first time in Canada that an Indian Band has undertaken a project of this nature, and brings to the community a real sense of accomplishment, pride, and independence.

Undertaken in three phases, the total cost of the water system is projected at 1.6 million dollars. Phase 1, now completed at a cost of \$380,000, brings clean water supplies to 13 standpipes located throughout the community. At 140 foot, insulated polyethylene intake pipe, 4" in diameter, is secured on the lake bottom and carries the lake water to a pump-house where it is chlorinated. More than 6,000 lineal feet of pipe carry water to the standpipes, with heat-tracing and a continuous circulation system to prevent freezing. The pump-

house also holds a diesel generator, capable of restoring power to the system within 10 seconds of a hydro failure.

The objective of the project is to bring water supplies within 500 feet of every home on the reserve. Prior to the installation of the system, band members had to walk to the lake for water and boat out some distance from shore to ensure a clean supply. In winter, they would have to cut through 2 - 3 feet of ice to get at the water. During freeze-up and break-up, water could only be obtained from shoreline, risking possible contamination. With the new system, getting water from the standpipe is no more a problem than pushing a button and holding a bucket.

Phase 2 of the project, being planned now, will expand the distribution line to the outlying parts of the community. Phase 3 will involve the construction of an additional system to service a more remote part of the reserve.

Chief Alec Okemow and the band have made this project an economic success, taking over the contract in

March of this year. Working with God's Lake Constructors, who provide management and technical expertise, the band has benefitted from the leasing of their own construction equipment to the company. Between 14-20 band members have been employed by the project and have received training in the operation of heavy equipment and in the overall construction of the system. Most important of all, Chief Okemow, the band Council, and band members view this as a major accomplishment — that their own initiative and determination have brought Phase 1 of the project to completion.

The official opening on August 28, 1979, was attended by Chief Okemow, band councillors and members, representatives of the Manitoba Indian Brotherhood, and the Department of Indian Affairs. Vern Boultsbee, Regional Director General, Manitoba Region, cut the ribbon across the pump-house door, and with Chief Okemow, delivered the first buckets of water to Mr. and Mrs. Spence. In honour of the occasion, the band hosted a dinner for all visitors and band members, serving fresh pickeral and lake trout.



GRANTS OFFERED BY ONTARIO PUBLIC SCHOOL MEN TEACHER'S FEDERATION

The Ontario Public School Men Teachers' Federation, through its committee for international assistance in education, is offering native assistance grants which are intended to assist in the development of creative programmes which meet the special educational needs of native Canadian elementary school children. Priority is given to projects benefiting Metis and non-status Native citizens.

Application forms are available from the Committee for International Assistance in Education, OPSMTF, 1260 Bay Street, Toronto, M5R 2B7. Applications will be reviewed on November 30, 1979 and February 15, 1980. An early deadline should be respected by those making application for financial assistance.

Each request is evaluated on its own merits. When support is given, it is done with the intent and understanding that, at some point in time, a project becomes self-supporting. The involvement of Native citizens in the planning, execution and evaluation of the project is considered essential.

For further particulars on the Native Assistance Grants, contact Claude S. Bell, executive assistant, OPSMTF, 1260 Bay Street, Toronto, telephone no. (416) 921-3188.

Children's centre opens

WINNIPEG — The official opening of the Roseau River Children's Centre took place September 16, 1979, at the Roseau River Indian Reserve.

A non-profit corporation, the Roseau River Children's Centre Incorporated is the product of a two-year effort by the Roseau River Women's Organization to establish a meeting place for children, their parents, and all community members, where they can work together to build a better future for the children. A variety of cultural, life skills, and recreational programs will be offered, including courses in child care, nutrition and health.

The building is unique in Canada. An award-winning design, based on the traditional prairie earth lodge, the Centre has the capacity for solar heat-

ing as well as a central fieldstone fireplace. Circular in structure, the perimeter rooms include a library and music room, craft shop, workshop, classroom, office, games room, kitchen, washrooms and showers. The earth is banked up the sides to the sod roof to provide natural insulation.

Since September, 1977, the Roseau River Women's Organization has raised \$152,000 towards the building of the Children's Centre. The Department of Indian Affairs has recently contributed \$24,000 to facilitate completion of the building.

Guests at the official opening included the Honorable Jake Epp, Minister of Indian Affairs and Northern Development, and Dudley Thompson, architect for the Children's Centre.



INDIAN NEWS

Editor
Howard Bernard

Assistant Editor
Gilbert Oskaboose

A free monthly newspaper published with the assistance of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Indian News is written and edited by Indian people therefore opinions and statements contained within its pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited. Articles may be reproduced providing credit is given this paper.

Indian News
Ottawa, Ontario. K1A 0H4
phone (819) 994-3131

La Bande de God's Lake Narrows installe l'eau courante

M. et Mme Spence ont été les premiers membres de la bande de God's Lake Narrows à bénéficier de l'installation d'eau courante construite dans cette réserve du nord-est du Manitoba. Inauguré le 26 août 1979, ce système a été le résultat d'une entreprise conjointe de la bande de God's Lake Narrows et de *God's Lake Constructors*, une société locale privée. C'est la première fois au Canada, qu'une bande indienne entreprend un projet d'une telle envergure qui donne à la communauté un véritable sens de la réalisation et apporte beaucoup de fierté et d'indépendance.

Le coût total de ce projet d'installations hydrauliques, réalisé en trois étapes, s'élèvera à 1,6 million de dollars. La première étape qui est maintenant terminée a coûté \$380 000 et 13 canalisations situées dans la communauté ont pu ainsi être approvisionnées. Un tuyau de pompage de 140 pieds, en polyéthylène isolé de 4 pouces de diamètre, placé au fond du lac permet de transporter l'eau à une installation de pompage où elle est chlorée. Plus de 6 000 pieds de conduites amènent l'eau jusqu'à la tuyauterie et des systèmes de réchauffement et de circulation continus sont installés

pour empêcher la congélation. La station de pompage est équipée d'un générateur au diesel qui peut rétablir le courant électrique 10 secondes après une coupure de courant du circuit général hydro-électrique.

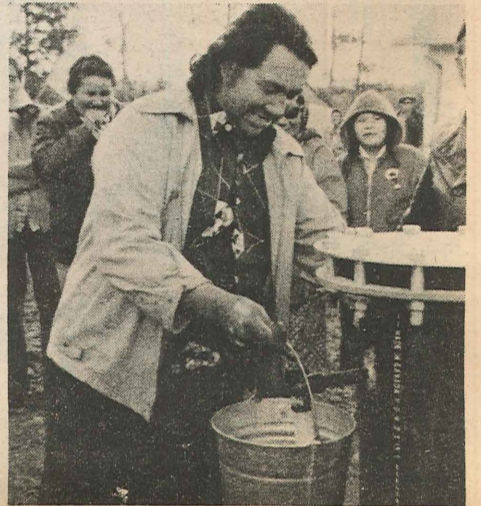
L'objectif du projet est d'amener l'eau courante à 500 pieds de chaque habitation de la réserve. Avant l'installation de ce système, les membres de la bande devaient marcher jusqu'au lac pour s'approvisionner en eau et utiliser un bateau pour s'éloigner du rivage et recueillir de l'eau potable. En hiver, ils devaient creuser 2 ou 3 pieds de glace pour atteindre l'eau. En période de congélation ou de dégel, ils devaient se contenter de l'eau du rivage, au risque qu'elle soit contaminée. Avec le nouveau système, on va chercher l'eau au tuyau et l'on n'a plus qu'à appuyer sur un bouton et à tenir un seau.

La deuxième étape du projet, qui est actuellement planifiée, étendra la distribution aux parties limitrophes de la communauté. L'étape trois prévoit la construction d'un système additionnel qui approvisionnera en eau les secteurs les plus éloignés de la réserve.

Le chef Alec Okemow et la bande ont fait de ce projet un succès financier depuis qu'ils ont signé le contrat au mois de mars de cette année. Le travail

s'est fait conjointement avec *God's Lake Constructors* qui avait la responsabilité de la gestion et de l'expertise technique alors que la bande retirait un profit en louant son équipement de construction à la société. De 14 à 20 membres de la bande ont été embauchés et ont reçu une formation pour l'utilisation du gros équipement et pour l'ensemble de la construction du projet. Ce qui compte le plus pour le chef Okemow, le Conseil de bande et les membres est, à leur avis, le fait d'avoir mené à bien cette réalisation importante, fruit de leur propre initiative et de leur détermination, en terminant la première étape du projet.

L'inauguration officielle a eu lieu le 28 août 1979, en présence du chef Okemow, du Conseil de bande et des membres, des représentants de la Fraternité des Indiens du Canada et du Ministère des Affaires indiennes. Le Directeur général régional de la région du Manitoba a coupé le ruban à la porte de la station de pompage et avec le chef Okemow, il a remis les premiers seaux d'eau à M. et à Mme Spence. En l'honneur de cet événement, la bande a offert un dîner aux visiteurs et aux membres de la bande qui ont ainsi dégusté des brochets et des truites de lac.



SUBVENTIONS POUR L'AIDE AUX AUTOCHTONES OFFERTES PAR LA FÉDÉRATION DES PROFESSEURS MASCULINS DES ÉCOLES PUBLIQUES DE L'ONTARIO

Le Fédération des professeurs masculins des écoles publiques de l'Ontario, par l'entremise de son Comité pour l'aide internationale en éducation, offre des subventions pour l'aide aux Autochtones, dans le but de participer à la mise sur pied de programmes créatifs comblant les besoins spéciaux en éducation des enfants canadiens autochtones des écoles élémentaires. La priorité est accordée aux projets destinés aux citoyens métis et autochtones de fait.

Les formules de demande peuvent être obtenues auprès du Comité pour l'aide internationale en éducation, OPSMTF, 1260, rue Bay, Toronto, M5R 2B7. Les candidatures seront étudiées le 30 novembre 1979 et le 15 février 1980. Ceux qui font des demandes pour une aide financière, doivent respecter la date limite.

Chaque requête est évaluée selon son propre mérite. Le soutien est accordé tout en gardant à l'esprit qu'à un moment donné le projet pourrait devenir financièrement autonome. La participation des citoyens autochtones à la planification, à l'exécution et à l'évaluation du projet est considérée comme essentielle.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Claude S. Bell, adjoint général, OPSMTF, 1260, rue Bay, Toronto. Téléphone: (416) 921-3188.

Inauguration d'un centre pour enfants

WINNIPEG — L'inauguration du Centre pour les enfants de Roseau River a eu lieu le 16 septembre dernier, dans la réserve indienne de Roseau River.

Constitué en société à but non lucratif, le Centre pour les enfants de Roseau River est le résultat de deux années d'effort de l'Organisation des femmes de Roseau River. Elles ont voulu ériger un local pour réunir les enfants, leurs parents et tous les membres de la communauté, afin qu'ils puissent y travailler ensemble, à l'élaboration d'un meilleur avenir pour les enfants. De nombreux programmes culturels et de loisirs visant à développer les aptitudes seront offerts aux membres de la communauté, de même que des cours de soins pour les enfants, de nutrition et de santé.

L'édifice est unique en son genre au Canada. Le plan qui a valu un trophée à son auteur, s'inspire des logements de terre traditionnels des prairies; le Centre est chauffé en utilisant l'énergie

solaire et une cheminée centrale en pierre des champs. La structure est circulaire et les pièces qui se trouvent sur le périmètre comprennent une bibliothèque, une salle de musique, un atelier d'artisanat, un atelier de travail, une salle de classes, un bureau, une salle de jeux, une cuisine, des salles de toilette et des douches. À l'extérieur, la terre est remblayée jusqu'en haut des murs, au niveau du toit, lui-même engazonné, pour assurer une isolation naturelle.

Depuis septembre 1977, l'Organisation des femmes de Roseau River a recueilli \$152 000 dollars pour la construction du Centre. Le Ministère des Affaires indiennes a récemment contribué pour un montant de \$24 000 dollars afin d'aider à terminer l'édifice.

L'inauguration officielle a eu lieu en présence de l'honorable Jake Epp, ministre des Affaires indiennes et du Nord et de Dudley Thompson, architecte qui a conçu l'édifice du Centre des Enfants.



NOUVELLES INDIENNES

Rédacteur
Howard Bernard

Rédacteur adjoint
Gilbert Oskaboose

"Nouvelles indiennes" est un journal mensuel distribué gratuitement et publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est rédigé et publié par des Indiens et, par conséquent, les opinions et déclarations qu'ils renferment ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère. Les lecteurs sont invités à s'y exprimer librement. On peut reproduire les articles de "Nouvelles indiennes", pourvu qu'on lui en attribue le crédit.

"Nouvelles indiennes"
OTTAWA, Ontario K1A 0H4
téléphone (819) 994-3131

Ten northern reserves form Indian district government

reprinted with permission of the
Globe & Mail, Toronto
by Paul Wilson

Ontario's first Indian district government will be formed next April 1 to administer the affairs of 10 remote reserves in an area of lakes and forests 140 miles west of Thunder Bay.

The progress of the new administration, which will manage economic development, social services, education, band council funds and road maintenance for 3,000 people, will be watched intently by the rest of the 70,000 Indians across the province, who hope to take a similar step.

The moving force behind the new district government is Steve Jourdain, the soft-spoken 36-year-old chief of the isolated 240-member Lac la Croix band. The nine other reserves in the Fort Frances district, many just as isolated as Lac la Croix, will also participate in the new administration.

"We're off the beaten track," Mr. Jourdain said. "The Government's attention has gone to other districts. Out of being ignored, we've got aggressive."

It was this aggressiveness that led to negotiations for control of all federal programs on the reserves, a move that will wipe out 23 jobs in the district office of the Department of Indian

Affairs and turn over \$5.4-million in federal funds to the bands for administering.

The move follows a similar step in Alberta, where this summer 11 bands in the Lesser Slave Lake area won control of \$8-million in federal programs. At the time, Indian Affairs Minister Jake Epp said the Government would enter into other agreements "whenever the Indian people are ready to move on it."

The 10 Fort Frances-area reserves have an agreement in principle with the department to take over the district office on April 1, but before that time must develop an administrative structure that meets Ottawa's approval. A task force representing the 10 bands is to present a plan in February.

"We don't want to be just an Indianized version of the district office we now have", Mr. Jourdain said. "The new administration has to be designed by Indians living day by day on the reserves."

"We're being cautious. We want to be very sure the responsibility is clear to all our people. We have to have their understanding and approval. Half of them are ready now. For the others, there is still more work to do."

Once the Fort Frances district administration is in place, the way will be clear for the establishment of Indian governments in each of the federal

department's 11 Ontario districts, and the Ontario Regional Liaison Council will push hard for such a scheme.

The council, Indian leaders who act as advisers to the department, has a long-range goal of an autonomous Indian government, setting its own priorities and programs, financed by a block grant from Ottawa.

But district governments come first, and there is one very large obstacle to overcome, council chairman Rodney Monague says. This is the sensitive task of ousting present Indian Affairs staff.

"We've had good co-operation from Ottawa . . . Where we're breaking down is with the public service union at the district level." The bureaucrats in the field feel threatened, he said.

Mr. Monague's answer: deal with the older staff through attrition and transfer younger workers to other federal departments.

The Indians, in turn, must develop their own expertise. Mr. Monague notes that while 30 per cent of the federal department's staff is made up of Indians, most are teachers, custodians and clerks. Only about 3 per cent have decision-making authority. Personnel training programs are in the works, and further skills will be obtained as Indians take control of programs on their reserves, he said.

"But the final solution will come when Indian people are funding themselves. We can't have real self-government until then."

Native People's Project Aims at 10,000 acres

Sudbury, Ontario — A Government decision on the complicated issue of use for the Burwash property may be expected soon. Mohair Industries Incorporated has already been leased some hundreds of acres with use of some of the buildings in the large Burwash complex. Other uses are under consideration. Among this is the **Burwash Native People's Project.**

Stemming from the Native Studies Department of the University of Sudbury in consultation with Native people, is a proposal to use a part of the property as (1) an agricultural experience centre for Native communities, (2) a rehabilitation centre for released Native incarcerated, (3) a diversionary sentencing area for young offenders, and ultimately, (4) an Indian College affiliated with the University. The proposal has the support of the Band Councils in the area and in other parts of Ontario. It has been examined and approved by the Ontario Native Education Council, by the Economic and Educational Advisory Committee of the Department of Indian Affairs and the National Indian Brotherhood and by the local Indian Friendship Centre.

The proposal is put forward by a Founding Committee composed of members of the Native and University community and members of the City

and Regional Governments. The request is to obtain title to the Camp Bison property and to some thousands of surrounding acres of provincial land. The intention is to provide Native people with an instrument to enrich the economic and cultural life of their Reserves, to rehabilitate the lives of hundreds of Native men and women upon their release from prison and of

young offenders, and to give the Native community in this province a post-secondary institution for the education of its people. In a time of financial restraint the proposal seems a formidable one. But the Indian people who plan the project are determined to begin with the land and their own resources independent of long-term Government grants.

Native people in Canada have for a long time been disadvantaged and demeaned and are now locked into a system that inhibits growth and development as a people in their own right. The Burwash proposals may be one small door into a better tomorrow. It is important for the whole community in this area and in this province to know about the project and to support it before the Provincial and Federal Governments, at this time. Decision may be made within the next three months.

Indians plan to lay charges In Caughnawaga shooting

MONTREAL (CP) — Angry Indians from nearby Caughnawaga Indian reserve plan to lay charges against two Quebec provincial police officers after a policeman shot and killed a 28-year-old Indian early on the evening of October 20.

Several children and relatives were watching when David Cross was shot in front of his home after he hit a police car with a pool cue.

The two provincial police officers were sitting in the car at the time.

Paul Deer, chief of the band's 10-man police force, said he would press charges of "unjustifiable homicide" against "the person or persons responsible for the brutal killing."

Provincial police said the two officers chased Cross and his brother Matthew from Montreal Island across a bridge over the St. Lawrence River and onto the reserve after the Cross car passed them at high speed.

While David Cross ran into his house, the two officers handcuffed Matthew and climbed into the police car with him.

Police said David Cross came out of the house with a pool cue and smashed the windshield of the police car. When he opened the driver's door, he was shot dead.

HOLD INQUIRY

Provincial police have promised to investigate the matter. Meanwhile the force reported the two officers, Robert Lessard and Gervais Ouellette, are back on the job.

Band chief Andrew Delisle said the Indians "don't want any more pro-

vincial police on our reserve. They don't understand our people."

Deer said that if the provincial police officers "had waited a few minutes, our peace keepers were on the way, this could have been avoided."

"There is no way he (Cross) could have gotten out of the area."

The band has been in a dispute with Ottawa over its police force. Chief Delisle said the federal government will pay for the reserve to have its own force if it is recognized by the provincial government. But the province will not recognize such a force unless it has control over it.

Deer said the Indian police force would prefer to be commissioned by the federal government "as special constables of the RCMP."

B.C. Indian art treasures returning home

By Gilbert Oskaboose

Vancouver, B.C. — B.C. Indian art treasures in Europe and throughout North America are coming home with the assistance of \$500,000 in provincial government lottery funds.

The most outstanding accomplishment to date has been the recent acquisition of several irreplaceable artifacts found in a private collection in West Germany.

In addition, a Nookta ceremonial dancing mask was purchased from the New York Museum of the American

Indian; a Kwakiutl carving, a Tshishian mask and several other objects used in coastal Indian ceremonies were found in private U.S. and Canadian collections.

While the searchers comb the private collections of the world, the B.C. government is moving the project in another direction. An original plan to house the recovered treasures in a permanent display in the Victoria provincial museum has been extended to include permanent displays in museums in areas where the artifacts originally came from.

The artifacts will become the proper-

ty of the Indian Bands to whom they originally belonged, entrusted to chiefs as a permanent part of the band's history.

An unexpected twist in the campaign has been the anonymous donation of more than 100 pieces of 19th century Haida argillite carvings. Argillite is a black volcanic rock found in the Queen Charlotte Islands — land of the Haida.

The donation was a big boost for the provincial museum's campaign to buy back B.C. Indian art, much of which was stolen, confiscated or sold for a pittance earlier this century.

Dix réserves du nord forment un gouvernement de district

Article de Paul Wilson, reproduit avec la permission du **Globe & Mail** de Toronto.

Le premier gouvernement de district indien de l'Ontario sera formé le 1^{er} avril, pour administrer les affaires de dix réserves dans une région reculée couverte de lacs et de forêts, à 140 kilomètres à l'ouest de Thunder Bay.

Les progrès de la nouvelle administration qui aura la responsabilité de la gestion du développement économique, des services sociaux, de l'éducation, des fonds du conseil de bande et de l'entretien des routes pour 3 000 personnes, seront surveillés de près par les autres 70 000 Indiens de la province, qui espèrent franchir la même étape.

L'instigateur de ce nouveau gouvernement de district est Steve Jourdain, âgé de 36 ans, chef des 240 membres de la bande isolée du lac La Croix et qui, dit-on, n'élève jamais la voix. Les neuf autres réserves du district Fort Frances, aussi isolées que celle du lac La Croix, participeront également à la nouvelle administration.

"Nous sortons des sentiers battus, a déclaré M. Jourdain, l'attention du gouvernement s'est portée sur d'autres districts. Ayant été mis à l'écart, nous sommes devenus agressifs."

C'est cette agressivité qui a abouti aux négociations pour le contrôle de tous les programmes fédéraux sur la réserve, une évolution qui permettra de supprimer 23 emplois dans le bureau de district du ministère des Affaires indiennes et de récupérer \$5,4 millions de dollars de fonds fédéraux pour la bande qui en aura l'administration.

Ce mouvement fait suite à une évolution similaire en Alberta, où l'été dernier, 11 bandes de la région du Petit lac des Esclaves ont obtenu le contrôle d'un budget de 8 millions de dollars de programmes fédéraux. A l'époque, le ministre des Affaires indiennes, Jake Epp, déclara que le gouvernement établirait de nouveaux accords "chaque fois que le peuple indien se montrerait prêt à franchir cette étape."

Les dix réserves de la région de Fort Frances ont conclu une entente de principe avec le Ministère pour se charger du bureau de district à comp-

ter du 1^{er} avril; mais avant cette date, il leur faudra mettre sur pied une structure administrative qui devra être approuvée par Ottawa. Un comité de travail représentant les dix bandes, se propose de présenter un plan au mois de février.

"Nous ne voulons pas que notre administration soit simplement une version "indianisée" du bureau de district que nous avons déjà, a dit M. Jourdain, la nouvelle administration doit être conçue par les Indiens vivant jour après jour dans la réserve.

"Nous sommes prudents. Nous voulons être sûrs que la responsabilité est perçue clairement par tout notre peuple. Ils doivent nous comprendre et nous approuver. La moitié d'entre eux est prête maintenant. Quant aux autres, il y a encore du travail à faire."

Une fois que l'administration du district de Fort Frances sera en place, la voie sera libre pour l'établissement des gouvernements indiens dans chacun des onze districts ontariens du ministère fédéral des Affaires indiennes, et le Conseil de liaison régionale de l'Ontario insistera beaucoup pour obtenir cette réalisation.

Le Conseil des leaders indiens qui agit comme conseiller du Ministère, a un objectif à long terme, pour un gouvernement autonome indien qui établira ses propres priorités et programmes, financés par un budget global d'Ottawa.

"Mais les gouvernements de districts passent en premier et il y a un obstacle important à franchir, a déclaré le président du Conseil, Rodney Monague; il s'agit d'éliminer le personnel actuel des Affaires indiennes, tâche délicate entre toutes.

"Nous avons obtenu une bonne coopération de la part d'Ottawa... mais, là où nous avons des difficultés, c'est avec l'Union de la Fonction publique au niveau du district. Les bureaucrates qui sont sur place s'estiment menacés", a-t-il ajouté.

La solution de M. Monague est de faire des pressions sur le personnel âgé et de transférer les jeunes employés dans d'autres ministères fédéraux.

De leur côté, les Indiens doivent développer leur propre expertise. M. Monague a constaté que bien que 30 p. 100 des employés du Ministère fédéral soient des Indiens, la plupart sont des professeurs, des gardiens ou des commis. Trois p. 100 seulement ont une responsabilité dans les prises de décision. "La formation du personnel se fait au travail et de nouvelles aptitudes pourront être développées au fur et à mesure que les Indiens prendront le contrôle des programmes dans les réserves," a-t-il dit.

"Mais la solution finale ne sera possible que lorsque les Indiens pourront se financer eux-mêmes. Nous ne pourrions avoir réellement notre propre gouvernement que lorsque nous aurons atteint ce stade."

Deux policiers seront poursuivis en justice

Montréal, (PC) — Des Indiens irrités appartenant à la réserve indienne de Caughnawaga, projettent de traduire en justice deux agents de la police provinciale du Québec dont l'un aurait tué d'un coup de feu un Indien de 28 ans, en début de soirée, le 20 octobre dernier.

Plusieurs enfants et des parents étaient présents lorsque David Cross a été tué devant sa maison, après qu'il eut frappé une voiture de police à l'aide d'une queue de billard.

Les deux agents de la police provinciale étaient alors assis dans l'automobile.

Paul Deer, chef des forces de police de la Bande qui comprennent 10 hommes, a déclaré dimanche "qu'il porterait des accusations d'homicide injustifié contre la ou les personnes responsables de cette brutale tuerie."

La police provinciale a déclaré que les deux agents avaient pris en chasse Cross et son frère Matthew depuis l'île de Montréal, sur le pont au-dessus du Saint-Laurent et jusque dans la réserve, après que l'automobile de Cross les eut dépassés à grande vitesse.

Alors que David Cross rentrait en courant dans sa maison, les agents passèrent les menottes à Matthew et montèrent avec lui dans la voiture de la police.

La police a déclaré que David Cross est sorti de la maison avec une queue de billard avec laquelle il a brisé le pare-brise de la voiture de police. Quand il a ouvert la porte du côté du chauffeur, il a été abattu.

UNE ENQUÊTE EST OUVERTE

La police provinciale a promis d'ouvrir une enquête sur cette affaire. On a appris qu'en attendant, les deux agents de police, Robert Lessard et Gervais Ouellette, étaient retournés à leur travail.

Le chef de bande, Andrew Delisle, a

dit que "les Indiens ne veulent plus voir la police provinciale dans la réserve. Ils ne comprennent pas notre peuple."

Deer a ajouté que si les agents de la police provinciale "avaient attendu quelques minutes, nos officiers de paix seraient arrivés sur les lieux et tout cela aurait été évité.

"Cross n'avait aucun moyen de sortir du secteur."

La bande a été en désaccord avec Ottawa au sujet de son corps de police. Le chef Delisle a dit que le gouvernement fédéral payerait pour que la réserve ait son propre corps de police si ce dernier était reconnu par le gouvernement provincial. Mais la province refuse de reconnaître un tel corps, à moins qu'elle en ait le contrôle.

Deer a déclaré que le corps de police indienne préférerait être sous la juridiction du gouvernement fédéral "comme une police spéciale de la GRC."

Trésors artistiques Indiens retournés en C.B.

Vancouver, C.-B. — Des trésors artistiques indiens de Colombie-Britannique, dispersés en Europe et en Amérique du Nord, sont actuellement rapatriés grâce à une somme de \$500 000 provenant du fonds de loterie du gouvernement provincial.

La plus belle réussite jusqu'à ce jour, dans ce domaine, a été l'acquisition de plusieurs oeuvres d'art découvertes dans une collection privée d'Allemagne fédérale.

De plus, un masque de danse rituelle nookta a été acheté au *New-York Museum of the American Indian*; une sculpture kwakiutl, un masque tshimshian et de nombreux autres objets utilisés lors des cérémonies particulières

Ressources halieutiques protégées

Vancouver, C.-B. — Le gouvernement indien de Colombie-Britannique et le gouvernement tribal de l'État de Washington ont signé un accord "pour travailler de concert à la préservation et à la gestion des ressources halieutiques".

Les signataires étaient George Manuel, président de l'Union des chefs indiens de la C.-B. et pour les Américains, Joe De la Cruz, président de la nation Quinault, et Calvin Peters, président de l'île Squaxin.

Manuel, Joe de la Cruz et Peters ont déclaré que les gouvernements américain et canadien ont failli à leur devoir

qui est de protéger les ressources halieutiques dont dépendent les Indiens. Ils disent que le soutien et la coopération entre les tribus sont maintenant indispensables.

"L'un des devoirs des gouvernements indiens, a dit Manuel, est d'encourager la gestion équilibrée et la croissance des ressources de la pêche."

Les deux groupes échangeront des informations et des données scientifiques qui permettront aux Indiens de Colombie-Britannique et de l'État de Washington, de travailler effectivement à la conservation des produits de la pêche.

res aux Indiens de la côte de l'Ouest, furent retrouvés dans des collections privées des États-Unis et du Canada.

Alors que les chercheurs passent au peigne fin les collections privées dans le monde, le gouvernement de la Colombie-Britannique oriente le projet dans une autre direction. Le plan original qui consistait à conserver les trésors ainsi récupérés dans une exposition permanente au *Victoria Provincial Museum*, a été étendu afin d'y inclure des expositions permanentes dans les musées des régions d'où proviennent les oeuvres d'art.

Ces objets deviendront la propriété des bandes indiennes auxquelles ils appartenaient à l'origine, sous la

responsabilité des chefs, et ce, en tant qu'éléments permanents de l'Histoire de la bande.

Le don anonyme de plus de 100 pièces de sculptures haida en argilite et datant du 19^e siècle a été l'un des tournants inattendus de cette campagne. L'argilite est une roche volcanique noire, que l'on trouve dans les îles Reine-Charlotte, la terre des Haidas.

Ce don a constitué le principal geste qui a permis de lancer la campagne du *Victoria Provincial Museum* pour le rachat des oeuvres d'art indiennes de Colombie-Britannique, qui pour la plupart avaient été volées, confisquées ou vendues en échange de maigres sommes, au début de ce siècle.

Rocky road to development for Big Cove

"If we follow the master plan, we'll survive not only as Indians but as people".

Chief Levi

Route 116 connects Big Cove with Route 11, which in turn connects this Indian village with Chatham in the north and Moncton in the south. It is not an easy road to drive.

It twists and turns and dips. Its surface is a patchwork quilt of potholes filled, potholes unfilled and frost bumps. Driving this road jars the bones: What it does to cars is anyone's guess.

The surprise comes 11 miles down the road to the reserve where a huge sign with a painted Indian and Big Cove, written in Micmac and English, direct one to the left, down towards the Richibuctou River.

This road is new, comfortable, perhaps a harbinger of more surprises at the end of it.

It's a connecting road, connecting this reserve of 1,200 people to the outside world. But as short as it is, only a mile or so, it tells a tale that is miles longer, for it is but one indication of how far Big Cove has come.

It is said the only reason the new road is in place is due to some judicious blackmail on the part of Chief Albert Levi.

In winter, the previous road was in such poor condition, that people would park their cars near the junction with Route 116 and walk in. Better the frustration of walking than ruining an expensive car.

One day, representatives from the provincial department of highways and Indian and Northern Affairs met with the Chief in his band council office to say there was no money available to rebuild the existing road. Bureaucratic mumbo-jumbo thought the Chief.

"See those two fellows behind you," said the Chief. "They've got orders not to let you out of this room until we get a promise for a new road."

Needless to say the promise was made.

Chief Levi laughs when he is reminded of the incident.

"It wasn't quite like that," he says.

But it's a measure of the man and of the changing times that the story has taken the overtones of a legend.

Legends grow out of facts, are embellished with age and take on refinements of humour.

The fact is, Big Cove is growing up.

As I was driving down the Big Cove Road in July, 1979, I could see two women near what appeared to be a barrier. Selling blueberries, I thought. No, raising money for the Legion.

Where was the band council office? Straight down the road on the right in the community hall.

The arena just appeared on the left. The arena . . . four years on a priority list, four years in raising money and in construction. It may not mean much to

an outsider, but the arena is the apple of the collective Big Cove eye, the community's proudest achievement.

Facing the arena, across the road: a ballpark. Then an elementary school. A fire hall and the community hall. All of it new.

"None of this was here when I became Chief twelve years ago", says Chief Levi.

"For example, recreation. There wasn't a single thing as far as I'm concerned. The same for the community hall. The previous building was something like one hundred years old and leaked like an old basket. Schools were in real poor shape and unemployment was at its highest."

All that has changed now, permanently, and while Chief Levi is the acknowledged driving force behind the growth of the community, he is quick to point out that none of it could have come about without the community backing him.

The problem that faced a lot of chiefs on reserves was dividing budgets and hiring staff not on the basis of need or who was competent to fill a post, but by a different yardstick: who you were related to.



"You cannot get your people together unless you can convince them that you're trying to help them. You cannot do that if you give service to relatives," he says.

Once Chief and council had convinced the reserve that they were different, it was easy to form committees, whose job it would be to drag Big Cove into the seventies.

The committees: health, recreation, school, church to name a few, were all staffed with volunteers and were given a free hand to draw up the priorities for the reserve.

"They must have their authority. You cannot interfere with the committees and that's where a lot of chiefs made their mistake and where a majority lost their leadership."

Big Cove's faith in Albert Levi was rewarded this summer when he was re-elected by acclamation as chief of the reserve.

It was as much an endorsement for his leadership abilities as it was for the growth of the community since 1967.

"The reason Big Cove has grown to where it's at now, is the chief and council's concept of government," says Jack Touchie, director of local government for the department of Indian and Northern Affairs.

They met as a community of people and listed all the kinds of things they felt the community needed, from soup to nuts, anything and everything, and broke it down into headings. These would come under recreation, these under the housing committee, and so on."

Once a list of priorities was made, the council and Chief Levi met with the planners of the department to have a master plan drawn up for the development of the reserve.

An initial report was drawn up in 1973 but nothing happened with it. However, a year later Chief Levi used the report with the department to set up a task force made up of the Big Cove Reserve, the Union of New Brunswick Indians and the department.

Erik Hulsman, regional planner for the department explains: "About two years after the first report, the Chief phoned and said: 'Look here. I've got a lot of feedback, I understand it, most of my people understand the planning process better, I want you to do a new plan. We know what is not feasible, so revise the plan and we can have more input.' The result is a detailed look at

because of the size of the population, and because the per capita grants were not followed when they divided the housing dollars. We had a backlog of 60 houses. This year, the department devised a new formula and whichever way they looked at it, they saw that Big Cove must get that many houses," he says.

While housing presents a problem, so does attracting industry and jobs to the reserve.

Big Cove Toys, which manufactures wooden toys employs between 25 and 30 people and is the reserve's biggest employer. But future needs have to be met.

"We had to find in our plan an area where, if industry would come, there would be a place for it. It doesn't solve the employment problem. Because you have a plan doesn't mean you get industry. But if you didn't have an area set aside that was serviced, you would never get it," says Hulsman.

Chief Levi and his council are not waiting for industry to fall in their laps. They are actively planning to bring tourism dollars into Big Cove by building a Micmac village similar to King's Landing near Fredericton and the Village Acadien near Caraquet.

"If that's studied properly, if it's laid out properly, it's going to be a good business. It will create a lot of work and bring in a lot of dollars. In this area, that's a must," says the Chief.

Also on the drawing boards is a home for senior citizens. "We must keep our elders on the reserve and not send them off where they'll wait for their last days," he says.

Chief Levi has hopes for a co-operative store where food and building materials will be brought directly on the reserve and thereby creating more jobs.

But if employment and housing are paramount in Big Cove, recreation comes a close third. When they speak of recreation, they mean the arena, a \$500,000 building that was built with money raised through fund-raising.

Ken Ross works for Canadian Executive Services Overseas (CESO) is based in Amherst and has a reputation as a fund-raiser.

"Our first source was the community and our second was the oil companies and suppliers of material to Big Cove. We didn't get anything from the provincial government so then we tried tradespeople. Then we used direct mail and the telephone," he says.

It wasn't easy, as Eva Sock, band manager at Big Cove remembers.

"One day, I heard Ken slam the phone down and talking to himself. I asked him what was wrong and he said he slammed the phone down because they weren't giving enough money," she says with a laugh.

Despite some setbacks, the arena was officially opened this summer and a full-time recreation director has been appointed to guide the young of the reserve.

Chief Levi says recreation was a top priority.

"As a young man, I found playing hockey and baseball kept me out of trouble and gave me a certain amount

what exists on the reserve and in which direction it can grow in the coming years."

Due to soil conditions, described as being thin and underlain by sandstone bedrock, the report says the selection of sites for possible forms of development is restricted to relatively small areas on the reserve.

The need for proper land use is made more critical through projected population figures which show that Big Cove is expected to have an increase of 500 people by 1985.

According to the report, the reserve will need 50 acres of suitable land for industrial, institutional, commercial and recreational areas.

The most important are land for housing and industry.

At the writing of the report, 130 houses were described as being in good condition, 41 in fair condition and 6 in poor condition, for a total of 177. The report calls for 104 additional to be built by 1985.

But housing starts for 1979 are not encouraging.

"We only broke the ice this year," says Chief Levi.

"We have to build 23 houses and we're the most behind in any Indian community in the Maritime Provinces,

(continued on page 5)

Big Cove se développe mais la route est dure

"Si nous suivons la bonne voie, nous survivrons non seulement en tant qu'Indiens, mais aussi en tant qu'humains."

Chef Levi

La route 116 relie Big Cove à la route 11, qui à son tour, relie ce village indien à Chatham au nord et à Moncton au sud. La circulation en automobile n'y est pas facile.

Cette route vire, tourne et plonge. Sa surface est crevassée de nids de poule, certains rebouchés, d'autres pas, et de bosses dues au gel. Conduire sur cette route, cela vous secoue les os; devinons ce que cela peut faire à une automobile.

En route pour la réserve, on découvre la surprise au bout de 11 milles sur un grand panneau où l'on a peint un Indien ainsi que l'inscription Big Cove écrit en micmac et en anglais, et qui vous dirige sur la gauche, vers la rivière Richibouctou.

Cette partie de la route est neuve, en bon état, peut-être un signe précurseur de nouvelles surprises en bout de course.

C'est une voie de communication qui relie cette réserve de 1 200 personnes avec le reste du monde. Elle ne mesure à peu près qu'un mille, mais elle a une histoire qui est bien plus longue qu'elle et qui révèle le chemin parcouru par Big Cove.

On dit que la seule raison de l'existence de cette portion de route est due à un chantage judicieux de la part du chef Albert Levi.

En hiver, les conditions de la route étaient telles que les automobilistes devaient laisser leur véhicule près du point de jonction avec la route 116 et finir le trajet à pied. Il valait mieux subir la frustration de la marche que de démolir une automobile coûteuse.

Un jour, les représentants du ministère de la Voirie provinciale et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se réunirent avec le chef dans le bureau de son conseil de bande, pour lui dire qu'il n'y avait pas de fonds pour reconstruire la route. C'est un embrouillamini bureaucratique, pensa le chef.

"Vous voyez ces deux hommes derrière vous, leur dit le chef, ils ont reçu l'ordre de ne pas vous laisser sortir de cette pièce, tant que vous n'aurez pas promis de construire une nouvelle route."

Inutile d'ajouter que la promesse fut faite.

C'est en riant que le chef Levi se rappelle l'incident; "cela ne s'est pas passé tout à fait comme ça" dit-il.

Mais c'est un peu à l'image de l'homme et avec l'évolution que l'histoire prend des allures de légende.

Les légendes prennent naissance dans les réalités, elles sont embellies avec l'âge et mûrissent dans la bonne humeur.

Le fait est que Big Cove grandit.

En juillet dernier, alors que je conduisais sur la route de Big Cove, j'aperçus deux femmes près d'une bar-

rière. Sans doute vendaient-elles des aïelles, pensai-je. Mais non, elles faisaient une collecte pour les anciens combattants (la Légion).

Où était le bureau du conseil de bande? Tout droit, au bas de la rue sur la droite, dans la salle communautaire.

Le stade couvert apparut sur la gauche. Cet édifice qui avait été pendant quatre ans sur la liste de priorité, quatre années de quêtes et de construction. Pour les gens d'ailleurs, cela ne signifie pas grand-chose, mais pour la communauté de Big Cove c'est une réalisation formidable, le "château en Espagne" qui devient une réalité.

De l'autre côté de la rue, face au stade couvert se trouve un terrain de football, puis une école élémentaire, un poste de pompiers et une salle communautaire. Tout cela est neuf.

"Ces réalisations n'existaient pas lorsque je suis devenu chef, il y a 12 ans," dit le chef Levi.

"Par exemple, dans le domaine récréatif, il n'y avait rien. C'était la même chose pour la salle communautaire. L'ancien édifice paraissait vieux d'un siècle et était percé comme un vieux panier. Les écoles étaient dans un piteux état et le chômage était au maximum."



Tout cela a changé maintenant, d'une façon permanente et bien que le chef Levi soit reconnu comme le grand responsable de cette croissance, il n'hésite pas à souligner que sans l'appui de la communauté il ne serait arrivé à rien.

Le problème auquel ont à faire face la plupart des chefs des réserves est de répartir le budget et d'embaucher le personnel, non en tenant compte des besoins ou de la compétence mais suivant un critère différent: avec qui ont-ils des liens de parenté?

"Vous ne pouvez pas regrouper vos gens, sans les convaincre que vous travaillez pour eux; vous ne pouvez les aider ni les convaincre, si vous êtes au service de votre propre famille," dit-il.

Une fois que le chef et le conseil eurent convaincu la réserve qu'ils étaient différents, il leur fut facile de former des comités dont le but était de faire évoluer Big Cove vers les années 1970.

Les comités de la santé, des loisirs, des écoles, de l'église, pour n'en nommer que quelques-uns, étaient composés de volontaires qui avaient toute liberté pour définir les priorités de la réserve.

"Ils doivent avoir leur autorité. On ne peut pas s'interposer dans les comités et c'est le genre d'erreurs que beau-

coup de chefs ont commises, perdant ainsi leur autorité."

La confiance d'Albert Levi a été récompensée cet été, lorsqu'il fut réélu chef de la réserve par acclamation.

Cette réélection a confirmé ses capacités de chef, aussi bien que la croissance de cette communauté depuis 1967.

D'après Jack Touchie, directeur de l'administration locale au ministère des Affaires indiennes et du Nord, "la croissance de Big Cove est due au concept d'administration qu'ont le chef et le conseil de bande.

"Ils se sont réunis comme une communauté d'individus et ont dressé les listes de tous les besoins de cette communauté, depuis la soupe, jusqu'aux noisettes, sans rien oublier, puis ils les ont classés par rubriques: loisirs, logement... etc."

Une fois la liste des priorités établie, le conseil et le chef ont rencontré les planificateurs du Ministère afin de dresser un plan du développement de la réserve.

Un premier rapport fut rédigé en 1973 mais il n'eut aucune suite. Un an plus tard, le chef Levi utilisa cependant ce rapport avec le Ministère, pour met-

D'après le rapport, la réserve aura besoin de 50 acres de terres convenables pour des secteurs industriel, commercial, administratif et récréatif.

Les plus importantes sont les surfaces pour le logement et l'industrie.

Au moment de la rédaction du rapport, 130 demeures furent décrites comme étant en bon état, 41 en état acceptable et 6, en état pitoyable, pour un total de 177. Le rapport requiert la construction de 104 nouvelles maisons avant 1985.

Mais les constructions entreprises en 1979 ne sont pas encourageantes.

"Cette année, nous avons tout juste brisé la glace, dit le chef Levi.

"Nous devons construire 23 maisons et nous sommes les plus en retard de toutes les communautés indiennes des provinces maritimes, à cause de l'importance de notre population et du fait que nos subventions per capita ne furent pas respectées lorsqu'ils ont effectué le partage des fonds prévus pour le logement. Nous étions en retard de 60 maisons. Cette année, le Ministère a mis au point une nouvelle formule et d'une façon ou d'une autre, ils ont constaté que Big Cove devait avoir ce nombre de logements," dit-il.

Si le logement constitue un problème, il en est de même en ce qui concerne l'établissement d'industries dans la réserve et la création d'emplois.

La Big Cove Toys, qui manufacture des jouets en bois, emploie entre 25 et 30 personnes et est le plus gros employeur de la réserve. Mais les besoins futurs devront être satisfaits.

"Dans notre plan, nous avons dû prévoir un secteur disponible pour l'industrie. Cela ne résout pas le problème de l'emploi. Ce n'est pas parce que vous avez un plan que vous attirez nécessairement l'industrie. Mais si vous n'avez pas un secteur qui lui soit réservé et aménagé, l'industrie ne viendra jamais s'établir chez-vous," a ajouté Hulsman.

Le chef Levi et son conseil n'attendent pas que l'industrie leur tombe dans les bras. Ils projettent activement d'attirer les touristes à Big Cove en construisant un village micmac semblable à celui de King's Landing, près de Fredericton et au village acadien près de Caraquet.

"Si c'est bien étudié et bien organisé, ce sera une bonne affaire. Beaucoup d'emplois seront créés et rapporteront des dollars. Dans cette région, c'est un impératif," a déclaré le chef Levi.

Dans les projets d'avenir, il y a une résidence pour les personnes âgées. "Nous devons garder nos anciens dans la réserve et ne pas les expédier où ils attendront leurs derniers jours," dit-il.

Le chef Levi espère qu'ils auront une coopérative où l'alimentation et les matériaux de construction seront achetés directement dans la réserve, créant ainsi plus d'emplois.

Si l'emploi et le logement sont de la plus haute importance à Big Cove, les loisirs y occupent la troisième place. Quand ils parlent de ce sujet, ils pensent au stade couvert, un édifice de \$500 000 qui a été construit grâce aux fonds recueillis par des collectes.

Ken Ross travaille pour le Service administratif canadien outre-mer (SACO) à Amherst et a la réputation

(suite de la page 5)

BIG COVE

(continued from page 4)

of leadership: how to deal with the public."

"The youngsters that have got into trouble, and some didn't mean to, were not making it to first base in the area of public attention. They try to get into recreation but sometimes they don't have the potential in that area. So they fail, but if they have someone to direct them to where they can get public attention, they won't commit the crimes that they do," says the Chief.

Bill Brooks, regional director of Indian and Northern Affairs from 1974 to 1977, says the construction of the arena will help resolve some of the social problems of Big Cove.

"Busy hands are certainly better than idle ones. They'll be able to meet there, develop an ability to play together, and develop a community spirit. It'll look after those who are not in trouble and take care of those who could become involved in trouble," says Brooks.

CESO's Ken Ross agrees. "It's hard to do something constructive when you are miles away from places."

Lack of employment and time on one's hands has led many non-Indians to accuse Indians, including those at Big Cove, of being alcoholics.

"There's a lack of understanding in the surrounding white communities," says Jack Touchie.

"They probably saw a few Indian people out drunk, and then of course, all Indians are drunks. I won't put up with that foolishness. Sure, some of them drink, but I might add that there's a number of their top leadership that doesn't even drink. Just as one good egg doesn't make all the others good,

one bad egg doesn't make all the others bad either," he says.

Chief Levi says alcoholism on the reserve is not any worse or any better than off the reserve. "We do control our liquor," he says emphatically.

The lack of understanding from the surrounding communities of Rexton, Buctouche and Richibuctou, upsets some people of Big Cove, one of them Eva Sock.

"Ninety to ninety-five per cent don't give a damn about us. They don't know the reserve. Some even think we still live in teepees," she says with some bitterness.

But if the surrounding towns aren't paying attention to Big Cove, they certainly will in the future.

"The local politicians may have to sit up and take notice of what's happening at Big Cove, because they'll probably realize they're not living up to their potential. Some of these outside communities are a little over-zealous in condemning what's happening in Big Cove," says Jack Touchie.

Bill Brooks says that the local communities will learn that the benefits of good leadership will work in Moncton and Richibuctou. That the benefits of community development and regional planning will be effective there "except in Big Cove, they had to start from nothing, where in these places, planning has been part of the normal routine."

Like the road that leads to Big Cove, development on the reserve has had its rough spots, but if the connecting road is any indication, the way to the future has been smoothed out.

The last word belongs to Chief Levi. "If we follow the master plan, we'll survive not only as Indians but as people."

RACISM RULES THE WAVES B.C. Indians and the Navy

After an inquiry into the suggestion that Indians in British Columbia should be given an opportunity of entering the Naval Service, the reply of March 8, 1941 from the Commanding Officer, Pacific Coast read in part:

"Although it is considered that there is much excellent material among Indians in the B.C. Coast, it is strongly recommended that all Royal Navies should still maintain the strict rule that personnel must be of pure European descent and of the White Race."

The above recommendation has been made for the following reasons:

- (a) Confined living spaces of a naval rating do not lend themselves to satisfactory mixing of the white race with Indians. The entry of Indians into other armed forces is not considered comparable to entry into the Naval Service.
- (b) The question of consumption of spirits is another objection. Although it is realized that this objection may quite easily be raised in other services the Naval Service is the only force that issues "Grog" and it is considered that bad feelings would ensue should differentiation of the supply of Grog be made between the white man and the Indian.

- (c) Although it is realized that in the Royal Navies, Chinese, Maltese, etc. are employed in ships, these men are only accommodated in big ships and then used in special domestic capacities or officers' stewards or servants. They also "mess" separately from white ratings.

The question of manning a number of the Fisherman's Rescue Vessels with Indian crews is not recommended because of problems in training and discipline.

It is considered that Indian Tribes could not be mixed in crews.

It is also considered that there are very few Indians who could be relied upon to take charge of confidential books, etc. issued to Fishermen's Reserve Vessels, and those who could be relied upon would have to be selected by officers with personnel knowledge of the Indians in question.

As there are still many white members of the Fishermen's Reserve on this coast who have not been called up for Active Service, it is strongly recommended that until these men have been used up and until, and if, the war situation on this coast becomes active, the employment of Indians should not be considered.

"We'll capture, sell him" Indians say of Sasquatch

GYPSUMVILLE, Man. (CP) — Residents of the Little Saskatchewan Indian reserve say they believe an 8-foot-tall, human-like creature is roaming the bush in their area.

They have organized a search to try to capture the creature, which witnesses say is black, walks like a man and except for its face is covered with hair.

"We're going to catch it if we can and sell it. It's a good way to get rich," search leader Clifford Shorting says. "We wanted to get a tranquillizer gun, but nobody has one. We figure we'll break a leg, or two legs, then haul it to the doctor."

Mr. Shorting said he scouted the area Sunday from a small bush plane with no results. "We didn't see anything. I'd like to go up in a helicopter. We could have caught it Sunday if we had a helicopter."

Footprints found in the area show the creature has a stride of about 1.5 metres, he said.

David Thompson says he was the first to sight the creature Sunday. It was standing in the middle of a road.

Norman Shorting and his cousin Ivor Traverse said they were closer than anyone else to the creature.

"When I see it, it was walking and ducking down. It was just like a big

gorilla. Lots of hair over him, black, running like a man," he said.

Another reserve resident says he saw the beast Monday night.

"We were close to the swamp when we spotlighted it. I saw its eyes. They were green and big."

Conservation officer Ron Heroux said he was shaken when he made a plaster cast of what is said to be a 390-mm-long (15-inch) footprint left by the creature in dry, hard mud.

He said whatever made the 50-mm deep (2-inch) impression had to weigh at least 400 pounds.

The indentation is "as close to what I've seen in ads and books on what a Sasquatch is like," Mr. Heroux says. "I don't know what else could make the print so perfect. It's just too far from Halloween to be a prank."

The plaster footprint is being kept at the conservation office as a curiosity, and no official investigation was planned.

"The Sasquatch is not protected under the Wildlife Act so it's not in our jurisdiction," one conservation officer said.

The Little Saskatchewan Indian reserve is near Gypsumville, about 230 kilometres north of Winnipeg in the sparsely settled region west of Lake Winnipeg and east of Lake Manitoba.

MUNGO MARTIN AWARDS

MUNGO MARTIN was a hereditary chief of the Kwakiutl tribe in Alert Bay B.C. He was an artist philosopher and a wood carver famous for his totem poles. In his old age chief Martin was invited to go to Victoria by concerned citizens to teach young Indians the traditional culture which was in danger of extinction. He remained in Victoria quite a number of years and died there in August 1962 at the age of 83.

Forty years ago, concerned citizens of Victoria started the B.C. Indian Arts Society to help keep the B.C. Indian culture alive. In 1966 the Society founded the MUNGO MARTIN MEMORIAL AWARDS FUNDS.

The awards are given twice a year in February and in August. The money for the awards is drawn from the interest of the funds which comes twice a year. The capital was raised by public subscription around the world.

Depending on the applications, the awards are given to two to five students each time. The sums vary from \$75 to \$300. Over 100 awards have been given since 1967.

The winners must be Indians or of Indian ancestry and are selected by the

five trustees appointed by the Society. Among the trustees there are two Indians and three non-Indians. They do not receive any kind of pay.

Although art students have the priority to receive the awards, the last two winners are a nursing student and an electro-mechanic student. They are Glenda V. Wadsworth of the Cowichan Band, Duncan and Dennis F. Thomas of the Nitinaht Band, Port Alberni. Both are in their early 20's.

Awards will be given again in February 1980. Any interested person, artists in particular, residing in British Columbia may obtain an application form at most Colleges and Art Schools or by writing to the Chairperson — Mrs. Velva B. Rossiter, Humpback Rd. R.R.6, Victoria, B.C. V8X 3X2.

INDIAN COUNTRY NAMES

ANTIGONISH, N.S. — *Indian for "the places where branches were torn off trees by bears gathering beechnuts." Another Indian meaning is "river of fish."*

BRANTFORD, ONT. — *Joseph Brant was a Mohawk chief who aided the British during the American Revolution. Brantford grew up at Brant's Ford on the Grand River.*

BIG COVE

(continued from page 4)

d'accomplir un excellent travail quand il s'agit de trouver des fonds.

"Notre première source était la réserve et la seconde, les sociétés pétrolières ainsi que les fournisseurs de matériaux de Big Cove. Nous n'avons rien obtenu du gouvernement provincial; nous nous sommes donc adressés aux commerçants. Ensuite nous avons utilisé la correspondance, puis le téléphone," dit-il.

Ce n'était pas facile, comme s'en souvient Eva Sock, administratrice de bande à Big Cove.

"Un jour j'ai entendu Ken raccrocher le téléphone brutalement en maugréant. Je lui ai demandé ce qui n'allait pas, il répondit." Ils ne donnent pas assez d'argent," explique-t-elle en riant.

Malgré quelques difficultés, l'inauguration du stade couvert eut lieu l'été dernier et un directeur des loisirs permanent a été nommé pour guider les jeunes de la réserve.

Le chef Levi estime que les loisirs constituaient la première priorité.

"Lorsque j'étais jeune, j'ai constaté que jouer au hockey et au baseball m'évitait bien des ennuis tout en me faisant acquérir un certain leadership, à savoir, comment communiquer avec le public.

"Les jeunes qui ont eu des ennuis, et certains ne les ont pas cherchés, n'arrivent pas bien préparés dans le domaine de l'intérêt général. Ils essaient de s'intéresser aux loisirs mais ils n'ont pas toujours le potentiel nécessaire dans ce domaine. Ainsi, ils échouent; mais s'ils ont quelqu'un pour les guider là où ils retiendront l'attention du public, ils ne commettront plus de crimes," dit le chef.

Bill Brooks, directeur régional des Affaires indiennes et du Nord, de 1974 à 1977, dit que la construction du stade couvert aidera à résoudre certains des problèmes sociaux de Big Cove.

"Des mains occupées sont certainement meilleures que celles qui ne le sont pas. Les gens se rencontreront là, ils apprendront des sports d'équipe et leur esprit communautaire se développera. Cela occupera ceux qui n'ont pas d'ennuis et fera rentrer dans l'ordre ceux qui en ont," déclare Brooks.

Ken Ross, employé du SACO, est d'accord. "Il est difficile d'accomplir quelque chose de constructif quand vous êtes à des milles des agglomérations," ajoute-t-il.

Beaucoup de non-Indiens sont enclins à taxer les Indiens, y compris ceux de Big Cove, d'alcoolisme.

"Il y a un manque de compréhension de la part de la communauté blanche

environnante," dit Jack Touchie.

"Ils ont probablement vu quelques Indiens ivres et naturellement, ils considèrent que tous les Indiens sont des ivrognes. Je ne puis accepter cette folie. Je reconnais que quelques-uns d'entre eux prennent de l'alcool, mais je dois ajouter que beaucoup de leurs chefs ne boivent pas du tout. Tout comme un bon oeuf ne rend pas tous les autres bons, un oeuf gâté ne rend pas tous les autres mauvais," ajoute-t-il.

Le chef Levi dit que l'alcoolisme dans la réserve n'est pas plus déplorable qu'à l'extérieur. "Nous contrôlons notre alcool", dit-il avec emphase.

Le manque de compréhension de la part des communautés environnantes de Rexton, de Buctouche et de Richiboucou, irrite certaines personnes de Big Cove, l'une d'entre elles étant Eva Sock.

"Quatre-vingt-dix à 95 p. 100 d'entre eux ne s'intéressent pas du tout à nous. Ils ne connaissent pas la réserve. Certains pensent même que nous vivons dans des tipis," dit-elle avec amertume.

Mais si les villes environnantes ne prêtent maintenant aucune attention à Big Cove, elles changeront certainement d'attitude à l'avenir.

"Les politiciens locaux auront peut-être à considérer et à prendre note de ce qui se passe à Big Cove, car ils réaliseront probablement qu'ils ne vivent pas à la hauteur de leur potentiel. Certaines de ces communautés condamnent trop facilement les réalisations de Big Cove," dit Jack Touchie.

Bill Brooks croit que les communautés locales apprendront que les avantages d'un bon leadership seront aussi valables à Moncton et à Richiboucou. Les avantages du développement communautaire et de la planification régionale seront aussi efficaces dans ces agglomérations "excepté qu'à Big Cove, ils ont dû commencer avec rien, alors qu'ailleurs, la planification fait déjà partie de la routine habituelle".

Toute comme la route qui mène à Big Cove, le développement de la réserve a rencontré ses "nids de poule", mais si le bon état du dernier mille de route qui fait la liaison avec Big Cove constitue une indication, nous pouvons considérer que le chemin de l'avenir a été aplani.

Le dernier mot revient au chef Levi: "Si nous respectons le plan directeur, non seulement nous survivrons en tant qu'Indiens mais aussi en tant que peuple."

"Nous allons capturer le Sasquatch et le vendre"

Gypsumville — Man. (PC) — Les résidents de la réserve indienne de Little Saskatchewan disent qu'ils sont persuadés qu'une créature mesurant environ 8 pieds et ressemblant à un homme, déambule dans les bois de la région.

Ils ont organisé des battues pour essayer de capturer cette créature, qui d'après les témoins, est noire, marche comme un être humain et a le corps recouvert de poils, sauf le visage.

"Nous allons l'attrapper et si possible nous la vendrons. Ca sera une bonne façon de devenir riche", a dit l'organisateur des recherches, Clifford Shorting. "Nous voulons nous procurer un fusil tranquillisant, mais nous n'en trouvons pas. Nous pensons donc lui casser une ou deux jambes et l'amener chez le médecin."

M. Shorting a dit qu'il avait fouillé la région dimanche dernier, à l'aide d'un petit avion de brousse, mais sans résultat. "Nous n'avons rien vu. J'aimerais avoir un hélicoptère; si nous en avions eu un dimanche, nous l'aurions peut-être capturée."

Les empreintes de pieds qu'elle laisse sur son passage, indiquent que la créature fait des enjambées de 1,5 mètre.

David Thompson dit qu'il a été le premier à voir la créature, dimanche; elle était debout au milieu de la route. Norman Shorting et son cousin, Ivor Traverse, disent qu'ils se sont approchés d'elle le plus près possible.

"Lorsque nous l'avons vue, elle marchait et se courbait, comme un gros

gorille; elle est couverte de poils, toute noire, et court comme un homme," dit-il.

Un autre résident de la réserve déclare avoir vu l'animal lundi soir.

"Nous étions près du marécage lorsque nous l'avons éclairé. J'ai vu ses yeux, ils étaient grands et verts."

Ron Heroux, agent de conservation, dit qu'il a été ébranlé lorsqu'il a relevé les empreintes de pieds avec du plâtre. Ces empreintes laissées sur un sol dur et sec mesurent 390 mm de long (15 po).

Nous estimons que ces empreintes, profondes de 50 mm (2 po), ne peuvent être faites que par une bête pesant au moins 400 livres.

M. Heroux dit que les traces se rapprochent beaucoup de ce qu'il a pu voir dans les publications au sujet du Sasquatch. "Je ne vois pas quoi d'autre pourrait laisser de pareilles traces. L'Halloween est encore trop loin pour que ce soit une farce."

Le moule de l'empreinte en plâtre est gardé au bureau de la conservation comme une curiosité et aucune enquête officielle n'est prévue.

"Le Sasquatch n'est pas protégé en vertu de la loi sur la protection de la faune; sa protection ne relève donc pas de notre service," a déclaré l'agent de conservation.

La réserve de Little Saskatchewan est située près de Gypsumville à 230 kilomètres environ au nord de Winnipeg, dans la région très peu peuplée à l'ouest du lac Winnipeg et à l'est du lac Manitoba.

La mer régie par le racisme

Après avoir étudié la proposition selon laquelle les Indiens de la Colombie-Britannique devraient pouvoir entrer dans la Marine, l'Officier commandant de la côte du Pacifique a répondu, en partie, ce qui suit, le 8 mars 1941:

"Bien que l'on considère qu'il existe de nombreux excellents éléments parmi les Indiens de la côte de la Colombie-Britannique, il est fortement recommandé, dans toute la Marine royale, de continuer à observer strictement la règle selon laquelle tous les membres du personnel doivent être de pure descendance européenne et de race blanche."

La recommandation susmentionnée a été formulée pour les raisons suivantes:

- L'espace restreint allouée à un matelot ne se prête pas de façon satisfaisante au mélange des Blancs et des Indiens. L'entrée des Indiens dans les autres corps d'armes ne peut se comparer à l'enrôlement dans la Marine.
- La question de la consommation de spiritueux pose une autre objection. Bien que l'on admette que cette question puisse très facilement être soulevée dans d'autres services, la Marine est la arme distribuant des "groggs" et l'on considère que la différenciation entre Blancs et Indiens pour la distribu-

tion de grogs provoquerait des tensions.

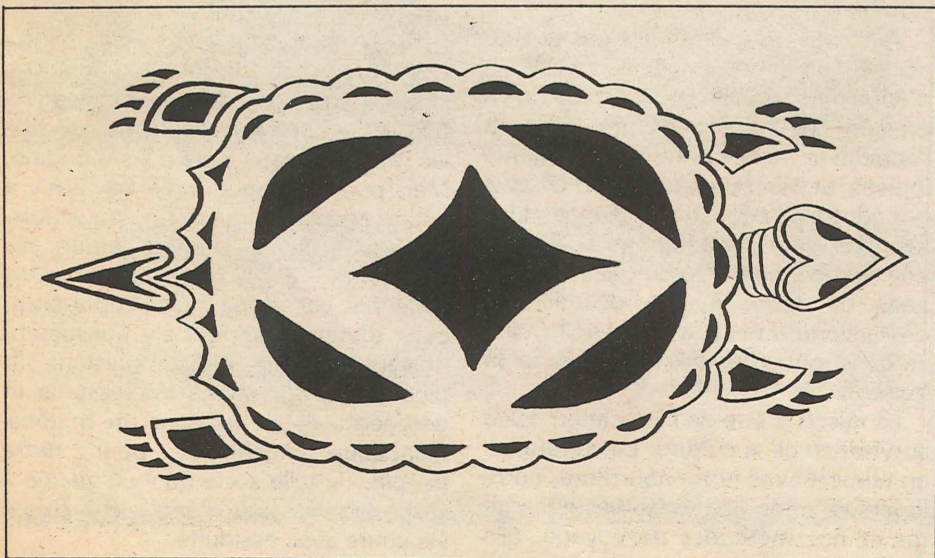
- Bien qu'il soit reconnu que dans la Marine, des Chinois, des Maltais, etc., soient employés sur des navires, ces hommes ne font partie que de l'équipage des gros navires et sont alors employés pour des tâches domestiques particulières, ou encore à titre de stewards ou de serveurs d'officiers. Ils mangent aussi dans des réfectoires séparés de ceux des matelots blancs.

Il n'est pas recommandé de doter d'équipages formés d'Indiens les bateaux de sauvetage, en raison des problèmes posés par la formation et par la discipline.

On considère que les tribus indiennes ne devraient pas être mêlées aux équipages.

On considère aussi qu'on ne peut confier qu'à de très rares Indiens la responsabilité d'ouvrages confidentiels, etc., délivrés aux bateaux de pêche de la réserve et qu'alors, ceux-ci doivent être choisis par des officiers connaissant personnellement les Indiens en question.

Comme de nombreux membres blancs de la réserve des pêcheurs de cette côte n'ont pas encore été appelés au service actif, il est fortement recommandé qu'avant que ces hommes n'aient été utilisés et que, le cas échéant, l'état de guerre ne soit effectif sur cette côte, on n'emploie pas d'Indiens.



CANADIAN INDIAN BILINGUAL EDUCATION CONFERENCE

Problems of bilingual · bicultural education explored

The second annual Canadian Indian Bilingual Education Conference (C.I.B.E.C.), hosted by Cultural/Education Centres and other committed organizations and individuals was held in Ottawa October 1-4, 1979.

The conference goal was to provide an environment whereby ideas and problems related to Bilingual/Bicultural education could be shared and explored.

Its participants were, for the most part, cultural centres educators and resource people from across Canada who strictly specialize in the curriculum area.

The objectives of the C.I.B.E.C. were to produce specific recommendations related to 1) the federal responsibility for Indian language policies 2) Indian bilingual/bi-cultural teacher training 3) curriculum development and publications for Indian literacy and 4) training of Indian linguists.

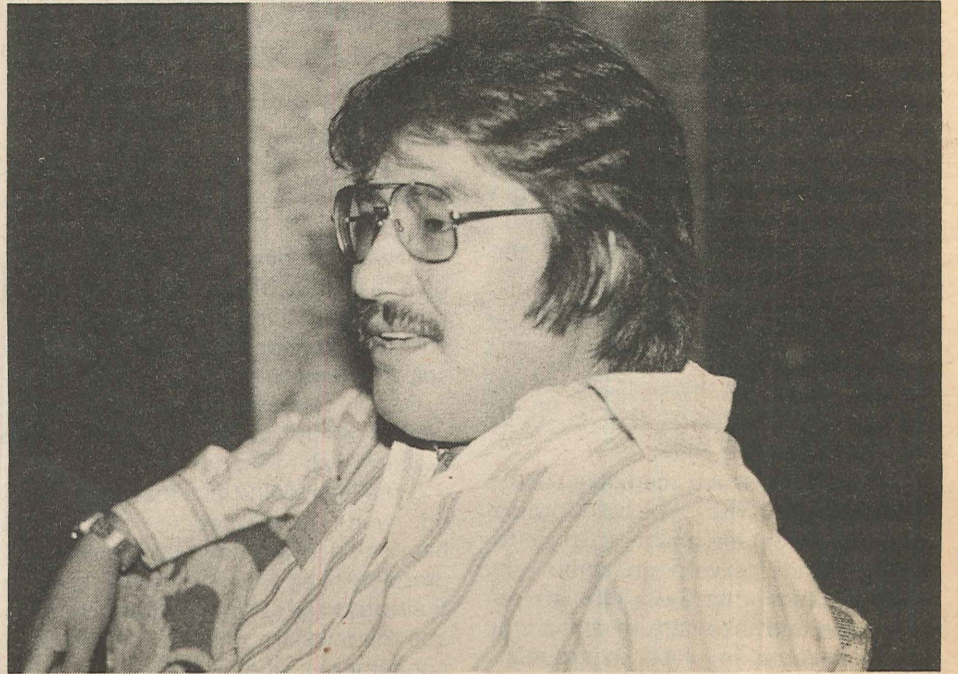
During the conference, participants were invited to attend various workshops. These dealt with a variety of subjects, among them culture, alternatives in Indian education, education programs dealing with alcohol and drug abuse in the curriculum, tradition-

al Indian education and the teaching of an Indian language at the adult level.

According to one of the organizers, Alex Spence of the Odjibwe/Cree Cultural centre in Timmins, Ont., the main goal of the conference was for the participants to go back in their own area and really start working on language programs that would accommodate their communities.

Spence said that the conference is more or less an information service where educators can get ideas from resource people who have been involved in this kind of business for a number of years.

The elders played an important role at the conference. Spence commented on their involvement. "It is important to invite our elders when we have these kind of gatherings. It is through their involvement that we'll be able to understand what we mean by Native values. They have been brought up with these kinds of atmospheres which we, as young people have a tendency to philosophize. With them being part of the group they'll be able to give us their knowledge and at the same time make us feel comfortable to be able to work with our elders. They have a lot



Alex Spence

to offer, especially in the language area."

The conference wrapped up with elections in which Bryan Loucks of the

Native People Resource Centre in London, Ontario was elected president. No dates or location for the next conference were decided on.

"The voice of the land is our language"

The following text is an extract from a speech given by Chief John Snow, a Stoney Indian from Alberta, author of "THESE MOUNTAINS ARE SACRED". Snow made the speech at the second annual Canadian Indian Bilingual Education Conference held in Ottawa in October, 1979.



The theme of the conference is fitting, timely and meaningful "THE VOICE OF THE LAND IS IN OUR LANGUAGE".

Those of you who work in Indian cultural colleges, cultural centres and Indian studies programs are in a very important work. You have a very important mission to carry out.

Your work is in promoting Indian philosophy, Indian culture, Indian religion, Indian language, Indian heritage, Indian teachings, and teaching that there is more to life than making money, and there is more to life when you live close to the land and in harmony with nature.

This is the base of our religious philosophy — to live in harmony with

nature and in accord with the creations of the Great Spirit. These basic principles must be explained over and over again to the emigrant people coming to our country. These teachings by our elders must be told to the non-Indians so they can learn our ways, understand them and hopefully respect our culture and our language.

When we consider the Indian community, and when we talk with our elders, they immediately remind us that we are part of the creation of the Great Spirit.

In order to find ourselves, our identity, it is important to know our philosophy, our religion. It is equally important to know our history from an Indian perspective. It is a "must" to know our proud heritage.

We must plan a good future for our children. I believe this is what the Indian colleges and cultural centres are trying to do. This is what the Canadian Bilingual Education Conference is all about. They are trying to retain our Indian languages, retain what little of Indian tradition we have left. I am sure they are trying to rediscover Indian pride and recapture Indian bravery, courage and ancient truth and wisdom.

I want to quote the words of Sitting Bull, he stated: "I have advised my people this way. — When you find something good in the whiteman's road, pick it up. When you find something that is bad or turns out bad, drop it, leave it alone. — We shall learn all the devices the whiteman has. We shall master his machinery and his inventions, his skills, his medicine, his planning but we will retain our beauty and still be Indians.

As Indian people we must be involved in education much more than we have ever had to be in the past in the Canadian society. We must take an active part in curriculum development, the writing of text books, history books, social studies books, and other educational materials. We must have our say in Canadian schools and make sure that it reflects our hopes and aspirations.

In the past we did not have the opportunity to have an input in the educational system. We had very little say if any in the education of our children. The Indian agent and the bureaucrats in Ottawa controlled Indian education and the results are devastating. The impact of European education has left many of my people bewildered, disillusioned and hurt,

seeking compensation too often in alcohol.

The purpose of education is cultural survival. Culture has to do with our food, our housing, our clothing and our methods of travel. It has to do with our view of our world in its creation and the interaction of the plant life, the animals and human life. It has to do with the way we organize our society, the way we organize our society with government and regulations of our society. It has to do with the games we play, the songs we sing, the dances we dance and the art we create. But most of all it has to do with our languages, our philosophy, our relationship with the creator, our attitude, our beliefs and our values.

All human beings have a culture, there are many different ways in being human. Societies change these cultures, they invent new ways of doing things and borrow ideas and artifacts from other societies which they contact. They learn to use rifles and taxes but they do not allow these things to change their basic beliefs and values. When they do they are assimilated into the other culture.

If the Indian language is gone, it is gone forever. If we lose the English language, the French, Spanish, German, we can always go back to the mother country to pick up that language again. But with the Indian language there is no place in the world where we can pick up that language again. If it's lost, it's gone. Indian education is very important, those of us who are in that type of work, must provide challenging curriculum materials, relevant, meaningful educational materials for our people so that they will show interest in the school and attend school everyday.

CONFÉRENCE D'ÉDUCATION BILINGUE INDIENNE CANADIENNE

L'éducation bilingue et biculturelle explorée

La seconde Conférence annuelle d'éducation bilingue indienne canadienne, (CÉBIC), organisée par les Centres d'éducation et de culture ainsi que d'autres individus ou organismes engagés, s'est tenue à Ottawa du 1^{er} au 4 octobre 1979.

L'objectif de cette conférence était de constituer un milieu favorable où les idées et les problèmes relatifs à l'éducation bilingue et bi-culturelle pourraient être échangés et analysés.

Les participants étaient pour la plupart des éducateurs de Centres culturels et des personnes ressource, tous des spécialistes, venus de tous les coins du Canada.

Les buts de la CÉBIC étaient d'élaborer des recommandations spécifiques concernant : 1) la responsabilité du gouvernement fédéral vis-à-vis les politiques linguistiques indiennes, 2) la formation des enseignants bilingues et bi-culturels, 3) la mise sur pied de programmes de formation et de publications pour les écrivains indiens et 4) la formation de linguistes indiens.

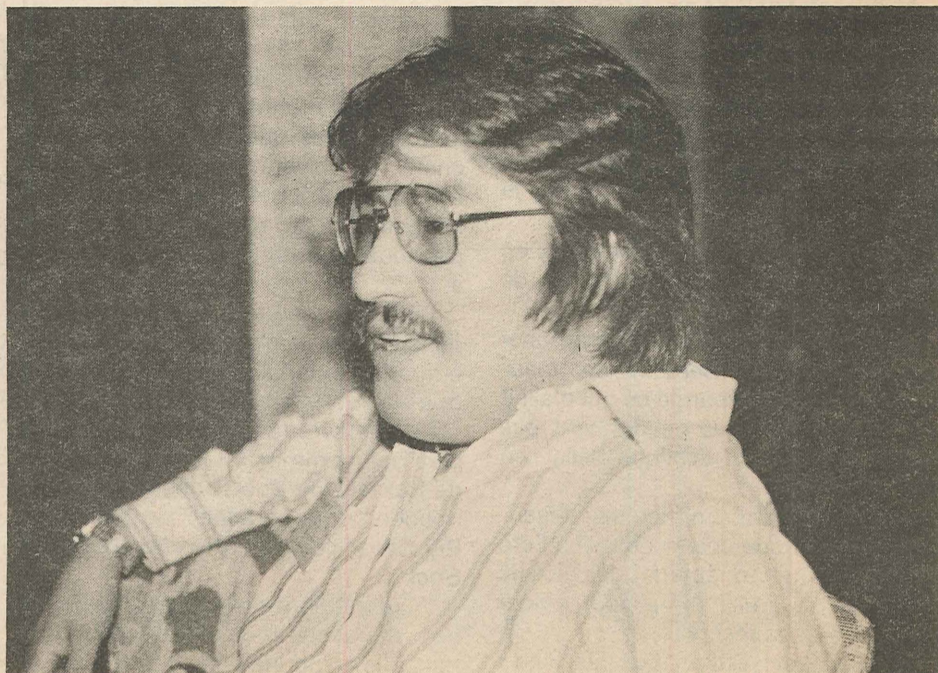
Au cours de la conférence, les personnes présentes furent invitées à participer à différents ateliers de travail. Plusieurs sujets y étaient traités, parmi lesquels : la culture, les alternatives

dans l'éducation des Indiens, les programmes d'éducation traitant des abus de l'alcool et des stupéfiants dans le curriculum, l'éducation traditionnelle indienne et l'enseignement d'une langue indienne au niveau des adultes.

D'après l'un des organisateurs, Alex Spence du Centre culturel *Odjibwe/Cree* de Timmins en Ontario, le principal objectif de la conférence était d'obtenir que les participants, en retournant dans leur propre région, entreprennent de travailler sur des programmes de langue susceptibles de satisfaire leur communauté.

Spence a dit que la conférence constitue plus ou moins un service d'information où les éducateurs peuvent recueillir des idées émises par les personnes ressource qui ont été engagées dans ce genre d'activité depuis plusieurs années.

Les anciens ont joué un rôle important à la conférence et Spence a parlé d'eux en ces termes : "Il est important que nous invitions nos anciens à ces réunions. C'est grâce à leur participation que nous pourrions comprendre ce que nous entendons par valeurs autochtones. Ils ont été élevés dans ce genre d'atmosphère sur lequel nous avons tendance à philosopher. En par-



Alex Spence

participant à nos réunions, ils pourront nous faire part de leurs connaissances et en même temps nous mettre à l'aise en travaillant en leur compagnie. Ils ont beaucoup à offrir, particulièrement dans le domaine de la langue."

La conférence s'est terminée par l'élection du président, Bryan Loucks du Centre de personnes ressource autochtones, de London en Ontario. Les dates et lieux de la prochaine conférence n'ont pas été fixés.

La voix de la terre est notre langue

Le texte suivant est un extrait du discours prononcé par le chef John Snow, un Indien Stoney de l'Alberta, auteur de "CES MONTAGNES SONT SACRÉES". Snow fait ce discours lors de la deuxième Conférence annuelle de l'Éducation indienne au Canada, tenue à Ottawa en octobre 1979.

Le thème de la Conférence arrive bien à propos avec tout son sens : "LA VOIX DE LA TERRE EST NOTRE LANGUE".

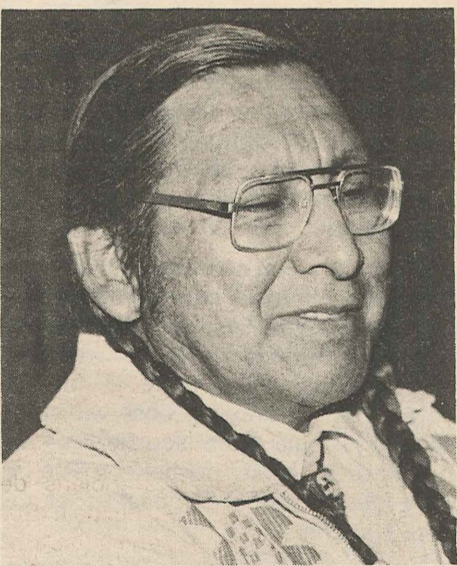
Ceux d'entre vous qui travaillent dans les collèges de culture indienne et les Centres culturels ou au sein des programmes d'études indiennes, accomplissent une tâche capitale et ont une mission importante à remplir.

Votre rôle est de promouvoir la philosophie indienne, la culture indienne, la religion indienne, la langue indienne, l'héritage indien, l'enseignement indien, et de chercher à faire comprendre qu'il y a mieux à faire dans la vie que de gagner de l'argent et qu'on trouve plus de satisfaction à vivre près de la terre, en harmonie avec la nature.

Ceci est la base de notre philosophie religieuse : vivre en harmonie avec la nature, en accord avec le Grand Esprit. Ces principes fondamentaux doivent être expliqués, encore et encore aux émigrants qui viennent dans notre pays. Ces enseignements de nos anciens doivent être transmis à la population non indienne afin qu'elle se familiarise avec notre façon de vivre, qu'elle la comprenne et, espérons-le, qu'elle respecte notre culture et notre langue.

Lorsque nous considérons la communauté indienne et que nous parlons avec nos anciens, ils nous rappellent que nous faisons partie de la création du Grand Esprit.

Afin que nous puissions nous retrouver, retrouver notre identité, il est important que nous connaissions notre



philosophie, notre religion. Il est tout aussi important que nous connaissions notre histoire dans sa perspective indienne. Il est primordial que nous prenions conscience de notre noble héritage.

Nous devons planifier un bel avenir pour nos enfants. Je crois que c'est ce qu'essayent de faire les collèges indiens et les Centres culturels. C'est là le but de la Conférence d'éducation bilingue canadienne. Ils essayent de conserver nos langues indiennes, de même que le peu de traditions indiennes qui nous restent. Je suis sûr qu'ils tentent de redécouvrir notre fierté indienne, de retrouver notre bravoure indienne, notre courage, nos anciennes vérités et notre sagesse.

Permettez-moi de citer les paroles de Sitting Bull : "J'ai conseillé mon peuple ainsi : Lorsque vous trouvez quelque chose de bon sur le chemin de l'Homme blanc, prenez le... Lorsque vous trouvez quelque chose qui est mauvais, laissez-le tomber, n'y touchez pas. Nous devons nous instruire sur les inventions de l'Homme blanc, acquérir la maîtrise de ses machines et de ses inventions, développer les mêmes talents que lui, apprendre sa médecine, ses méthodes d'organisation, mais nous devons aussi conserver notre beauté et demeurer Indiens.

En tant qu'Indiens, nous devons participer beaucoup plus aux activités éducatives que nous ne l'avons fait par le passé dans la société canadienne. Nous devons nous charger de la mise sur pied de programmes, de la rédaction de manuels, de livres d'histoire, d'ouvrages sur les études sociales et d'autres documents concernant l'éducation. Nous devons avoir notre mot à dire dans les écoles canadiennes et nous assurer qu'elles reflètent nos espoirs et nos aspirations.

Autrefois, nous n'avions pas la possibilité de contribuer au système d'éducation. Nous n'avions à proprement parler rien à dire quant à l'éducation de nos enfants. Les agents indiens et les bureaucrates d'Ottawa ont contrôlé l'éducation indienne et les résultats sont dévastateurs. L'éducation européenne a laissé beaucoup de gens de notre peuple désorientés, désillusionnés et ce, à un tel point, que certains ont cherché refuge dans la boisson.

La raison d'être de l'éducation est la survivance de la culture. La culture est en rapport avec notre nourriture, notre logement, nos habitudes vestimentaires et nos méthodes de voyage. Elle

concerne notre façon de voir notre monde, et de voir également l'interaction de la vie des plantes, des animaux et de l'être humain. Elle se rapporte à la façon dont nous organisons notre société, en fonction de notre gouvernement et de nos règles de vie. On retrouve notre culture dans nos jeux, dans nos chants, dans nos danses et dans l'art que nous créons, mais plus encore dans notre langue, dans notre philosophie, dans nos relations avec le Créateur, dans notre attitude, dans nos croyances et dans nos valeurs.

Tous les êtres humains ont leur culture, et cette culture se manifeste différemment. Or, les sociétés changent ses cultures; elles inventent de nouvelles façons de faire les choses et empruntent des idées aux autres sociétés avec lesquelles elles sont en relation. Elles apprennent à utiliser les fusils et à tirer parti des taxes, mais elles ne doivent pas permettre à ces éléments de changer leurs croyances fondamentales et leurs valeurs. Lorsqu'elles le font, elles se retrouvent assimilées par les autres sociétés.

Si la langue indienne se perd, ça sera pour toujours. Si nous perdons les langues anglaise, française, espagnole ou allemande, nous pourrions toujours les retrouver dans leurs pays d'origine. Mais pour la langue indienne, il n'y a aucun endroit au monde où nous puissions la retrouver. Une fois perdue, elle disparaîtra à jamais. L'éducation indienne est donc très importante; ceux d'entre nous qui s'y consacrent doivent relever le défi en mettant sur pied des programmes intéressants et pertinents et en utilisant un matériel didactique significatif pour notre peuple, de telle sorte qu'il en vienne à se passionner pour l'école et à suivre les cours avec assiduité.

UNION OF B.C. INDIAN CHIEFS ANNUAL CONFERENCE

Stories by Gilbert Oskaboose

"I want to go on record denouncing the federal government for assisting the provincial government of B.C. to steal, to steal 1,774 Indian children in 1978-79 from Indian homes."

"I declare the provincial government of British Columbia Enemy No. 1 for using the Human Resources Child Welfare Act to deliberately implement an act of genocide against Indian parents and Indian Government."

B.C. government denounced As "enemy number one"



George Manuel, head of the Union of B.C. Indian Chiefs (UBCIC) was addressing the Union's 11th Annual General Assembly held in Vancouver this year.

"Last year I said it was the fisheries department who was our number 1 enemy. This year it's number 2."

Manuel said everybody should be aware of the fact that there is a lot of suicide "among our young people." If this is all they have to look forward to — to be stolen by the provincial government — then they have nothing.

"The French have a saying. the reason for suicide is not having any reason to live. Many of our young people must have no reason to live."

Manuel says that "our Indian Government" must put some sort of high priority on the matter of our young people.

The theme of the conference is Indian Government for Indian people with an economic base for Indian reserves and a strong emphasis on what the B.C. Indian people have identified as their "Indianness."

Issues include native food fishing, which has led to a lot of controversy over conservation methods and confrontations with police and the fisheries department over the last few years. The Indians have always claimed aboriginal rights to salmon returning from the sea to spawn.

"The plans we have developed are designed to draw all the elements of our Indian community together, says chairman Bobby Manuel. He said Indian people are fragmented in their intellectual, physical, emotional and spiritual selves and that all the

components must "be brought together."

A special guest at the conference was National Indian Brotherhood president Noel Starblanket.

Starblanket took the opportunity to blast former Prime Minister Pierre Elliot Trudeau for his "inaccessibility" during "my presidency" and to assure the delegates that they could expect little more from the new Conservative government.

Starblanket added "but perhaps they're a bit more accessible and I'm grateful for that. Perhaps the new Prime Minister is prepared to sit down with Indian people a little more than the previous government was."

Land value underestimated APPRAISER MISINFORMED

Vancouver, B.C. — An appraiser hired by the Department of Indian Affairs when Musqueam Indian lands were being leased Shaughnessy Golf Club has testified here in Federal Court that a lack of information affected his evaluation of the land.

Alfred Howell, who assessed 162 acres of Musqueam Indian land, said he would have doubled his recommended rental rate had he known the terms of the lease eventually agreed upon by Shaughnessy Golf Club and the federal government.

Howell testified that his recommendation for an annual lease would have been five or six per cent of the land's value if he had known of "certain terms" contained in the lease.

B.C. and Washington Indians Ink fisheries agreement

Vancouver, B.C. — The Indian Government of British Columbia and the Tribal Government of Washington State have signed an agreement "to work together to preserve and manage fisheries resources."

Signees were Union of B.C. Indian Chiefs President George Manuel and for the Americans, Joe De la Cruz, president of the Quinault Nation and Calvin Peters, chairman of Squaxin Island.

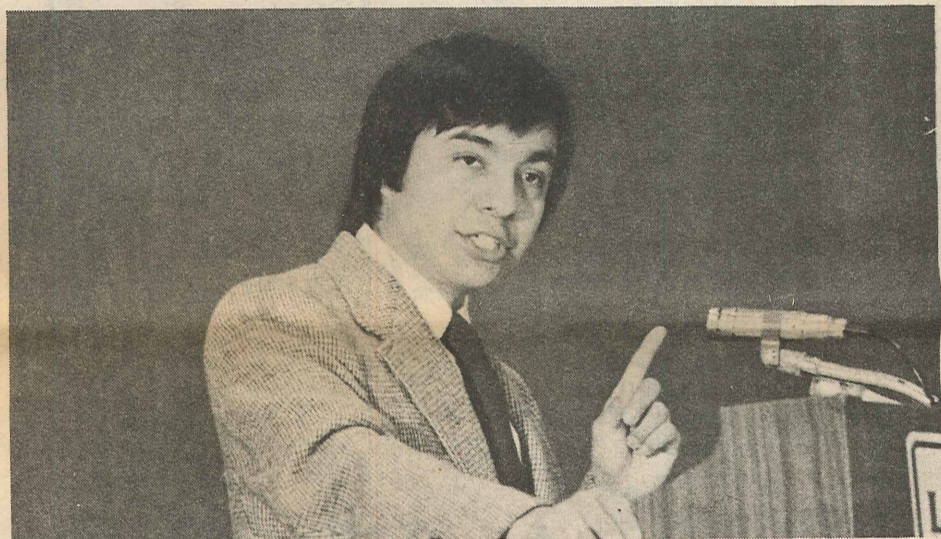
Manuel, Joe de la Cruz and Peters say that both the American and

Canadian governments have failed to protect the fisheries resource upon which Indian People depend. They say inter-tribal support and co-operation is essential at this time.

One duty of Indian governments, says Manuel, is to promote responsible management and enhancement of the fisheries resource.

The two groups will exchange information and share scientific data so that Indian people in B.C. and Washington State can effectively work to preserve the fishing harvest.

Indian government concept "Is an ancient fact"



Vancouver, B.C. — "Before the Whiteman came the Indians were self-governing communities and that power was never taken away. The Indian society is a dynamic one. The move toward self-government is not a step into the past; it is a deliberate step towards governing our own lives. Indian government is not radical and new. It is an ancient fact."

The man addressing the 11th Annual General Assembly of the Union of B.C. Indian Chiefs was Kirke Kickingbird, a Kiowa lawyer and executive director of

the Institute for the Development of Indian Law in Washington, D.C.

Kickingbird say the concept that Indian tribes are sovereign nations is shocking to white people suddenly faced with native claims.

But it is established in the historical doctrine of discovery and upheld by United State's court judgements dating back as far as 1828. The doctrine called for treaties with territorial lands found by explorers.

"An examination of Indian government rights is taking place right here in Canada, he said, but the approach is being made on the emotional level."

"Judges cringe before the emotional impact of the ignorant public."

Kickingbird says the U.S. judgements uphold treaty rights of U.S. Indians. The judgements held that the treaties were signed between sovereign groups of Indians and the United States and that they conferred certain powers on the federal authorities and retained others.

The first treaty was signed between the Delaware Indians and the United States a few years after it's founding in 1776.

One judgement by U.S. Chief Justice John Marshall early in the nineteenth century declared that rights of native U.S. tribes were never extinguished by the right of conquest.

The only exception were the Sioux who were subdued in 1862. The Sioux were conquered in the bitter climax of the Indian Wars in the United States.

CONFÉRENCE DE L'UNION DES CHEFS INDIENS DE C.-B.

**Le gouvernement de C.B.
.....ennemi no. 1**



"Je veux que l'on prenne note que je dénonce le gouvernement fédéral pour son aide apportée au gouvernement provincial de C.-B., qui a volé, je dis bien volé, 1 774 enfants indiens aux familles indiennes, en 1978-1979.

"Je déclare que le gouvernement provincial de Colombie-Britannique est notre ennemi numéro 1, pour avoir utilisé la Loi du bien-être des enfants et des ressources humaines, afin de commettre délibérément un acte de génocide contre les parents indiens et le gouvernement indien."

C'est ainsi que George Manuel, président de l'Union des chefs indiens de C.-B. (UCICB), s'est adressé à la 11^e Assemblée générale annuelle tenue cette année à Vancouver.

"L'année dernière, j'ai dit que c'était le ministère des Pêches qui était notre premier ennemi; cette année, il est le numéro 2."

Manuel a déclaré que tout le monde devrait être au courant du fait qu'il y a un grand nombre de suicides "parmi nos jeunes Indiens." Si c'est tout ce qu'ils ont comme perspective, d'être volés par le gouvernement provincial, alors il ne leur reste rien.

"Les Français disent souvent que la raison du suicide est de n'avoir aucune raison de vivre. Beaucoup de nos jeunes n'ont donc pas de raisons de vivre."

Manuel estime que "notre gouvernement indien" doit accorder une priorité particulière au problème de nos jeunes.

Le thème de la conférence était le gouvernement indien pour les Indiens, l'aspect économique, en ce qui a trait aux réserves indiennes ayant été abordé et un accent plus particulier ayant été mis sur ce que les Indiens de la C.-B. identifient comme leur "indianisme".

Les discussions ont porté entre autres sur la pêche en tant que moyen de subsistance des Autochtones, ce qui a fait l'objet de nombreuses controverses à cause des méthodes de conservation et des confrontations avec la police et le ministère des Pêcheries au cours des dernières années. Les Indiens ont toujours revendiqué leurs droits aborigènes sur le saumon qui revient de la mer pour frayer.

"Les plans que nous avons mis sur pied sont conçus pour regrouper tous les éléments de la communauté indienne, a dit le président, Bobby Manuel. Les Indiens, a-t-il ajouté, sont partagés sur les plans intellectuel, physique, émotionnel et spirituel et tous ces éléments doivent absolument être regroupés."

Noel Starblanket, président de la Fraternité des Indiens du Canada, avait été invité à la conférence d'une façon toute spéciale.

Starblanket en a profité pour s'en prendre à l'ancien Premier ministre, Pierre Elliot Trudeau, pour son "inaccessibilité" au cours de "ma présidence", puis il a assuré les délégués qu'ils pouvaient s'attendre à un peu plus de la part du nouveau gouvernement conservateur.

Starblanket a ajouté: "Les membres du nouveau gouvernement seront peut-être un petit peu plus accessibles, ce que je saurai apprécier et le nouveau Premier ministre sera peut-être davantage disposé à s'asseoir avec les Indiens que ne l'était celui du gouvernement précédent."

Évaluation foncière erronée

Vancouver, C.-B. — Un évaluateur recruté par le ministère des Affaires indiennes, au moment où les terres indiennes de Musqueam ont été louées au club de golf Shaughnessy, a témoigné devant un tribunal fédéral que le manque d'information avait influencé son évaluation des terres.

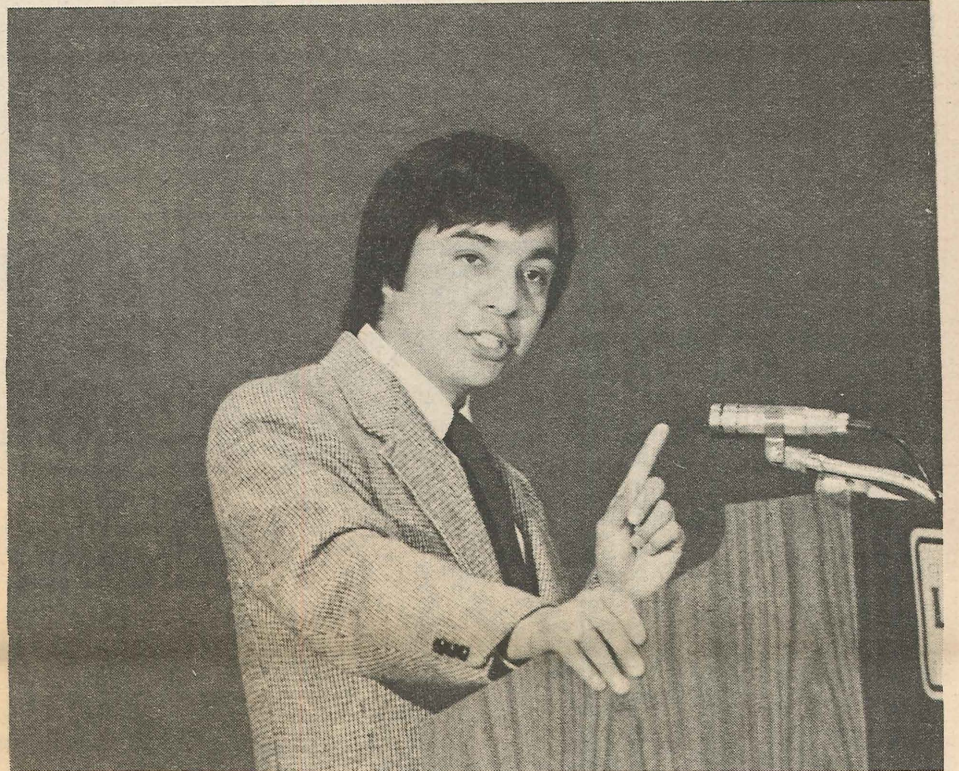
Alfred Howell, qui a évalué 162 acres de terre indienne de Musqueam, a déclaré qu'il aurait doublé le taux de loyer qu'il avait recommandé, s'il avait connu les termes du bail sur lequel le club de golf Shaughnessy et le gouvernement fédéral s'étaient mis d'accord.

Howell a déclaré sous serment que sa recommandation pour un loyer annuel aurait été de 5 à 6 p. 100 de la valeur des terres, s'il avait été mis au courant de "certains termes" contenus dans le bail.

Il avait estimé, dit-il, que les améliorations effectuées sur la terre, demeu-

Le concept du Gouvernement Indien n'est pas nouveau

Par Gilbert Oskaboose



Vancouver, C.-B. — "Avant l'arrivée de l'Homme blanc, les Indiens se gouvernaient eux-mêmes en communautés, et ce pouvoir ne leur a jamais été enlevé. La société indienne est pleine de dynamisme. L'évolution vers l'auto-administration n'est pas un retour au passé; c'est une étape délibérée vers le gouvernement de nos propres vies. Le gouvernement indien n'est pas radical ni nouveau. C'est un fait établi depuis longtemps."

Ce discours était prononcé à la 11^e assemblée générale annuelle de l'Union des chefs indiens de la C.-B.,

par Kirke Kickingbird, avocat kiowa et directeur général de l'Institut pour le développement de la loi indienne à Washington, D.C.

Kickingbird dit que le concept selon lequel les tribus indiennes sont des nations souveraines, est choquant pour les Blancs qui font soudainement face aux revendications des Autochtones. Toutefois, ce concept est établi dans la doctrine historique de la découverte et est soutenu par des jugements de tribunaux des États-Unis depuis 1828. La doctrine se rapporte aux traités concernant les territoires découverts par les explorateurs.

"Un examen des droits du gouvernement indien se fait ici au Canada, dit-il, mais le sujet est abordé dans une atmosphère très tendue.

"Les juges sont tendus à cause des réactions émotives du public ignorant." Kickingbird précise que les jugements des É.-U. soutiennent les droits des Indiens des États-Unis. Les jugements stipulent que les traités ont été signés par des groupes souverains d'Indiens et les États-Unis auxquels ils ont conféré certains droits tout en en retenant d'autres.

Le premier traité a été conclu entre les Indiens Delawares et les États-Unis, quelques années après la fondation du pays en 1776.

Un jugement du juge John Marshall des É.-U., datant du début du 19^e siècle, précise que les droits des tribus autochtones des États-Unis n'ont jamais été abolis par le droit de conquête.

La seule exception a été celle des Sioux qui ont été assujettis en 1862. Les Sioux ont été conquis durant les pénibles guerres indiennes aux États-Unis.

raient la propriété des Indiens de Musqueam à l'expiration du bail. Sur cette base, il n'a recommandé que trois p. 100 de son évaluation de \$5 500 dollars l'acre.

Lors du procès pour abus de confiance de \$40 millions, des témoins de Musqueam ont déclaré que les terres n'avaient pas fait l'objet d'une adjudication publique et que les agents des Affaires indiennes n'avaient pas porté à leur attention plusieurs autres offres susceptibles de rapporter davantage.

Howell a dit qu'il avait été choqué d'apprendre que le bail contenait une clause limitant l'augmentation maximum du loyer à 15 p. 100. Le bail stipule aussi un loyer annuel initial de \$29 000 dollars, cinq termes de 15 ans et des augmentations de loyer basées sur les conditions originales des terres non viabilisées.

Performing arts viable information forum

As the need to educate our people and the public about our history and cultures increases, there is a greater demand for good training in the fields of Native literature, music and theater. There are still people out there whose idea of Indian culture is Indians jumping around a camp fire.

A Native actor told me that our politicians and the government too often disregard performing and visual arts as solid medias of information to better our people. If each Native association contributed in funding and supporting an organization such as The Association for Native Development in the Performing and the Visual Arts (ANDPVA), that association would be better and stronger to help Native people in developing their arts.

By Christine Sioui

Photo: Joel Johnson



The breakfast scene: in the play, the students gather around the breakfast table only to find that during the night the power had failed and all they have to eat that morning is "Rice Krispies", an unwelcome prospect for the hard working students. Ellen Marie starts to sing the "Rice Krispies" song.

Note: The box used in this picture was a substitute for rehearsals.

The ANDPVA has one goal, to assist and co-ordinate development of programs to encourage persons of Native ancestry and their communities to become involved in the performing and visual arts (theatre, music, dance, literature, films etc.)

Its director is James Buller and the office is located in Toronto.

In an effort to interest Native people in theatre, the association has held a Native summer theatre school for the past six years. Although the budget gets smaller and smaller every year, the association still manages to keep the school going.

I first got interested in the school when I saw an ad in an Indian magazine. It read: A live-in school for young Native people to learn the fundamentals of acting, speech, set design, lighting, make-up, playwrighting etc. At "Kimbercote" farm, Heathcote, Ont. a 100 acre site located in the beautiful Beaver Valley, 100 miles northwest of Toronto. For young Native people from anywhere in Canada who are 17 years of age and over. Experience is not necessary, just a keen desire to learn.

That was enough for me, I applied immediately and on August 1, 1979,

joined a group of nine to study theatre.

There is no reason to believe that theatre is easy, we worked seven days a week with professional instructors for the obvious reason that the school only lasted four weeks and there was much to accomplish in that short period. At the end, we were to perform one night in Toronto.

A typical day on the farm would be: Wake up at eight, breakfast followed by washing dishes, a chore shared by the students in groups of three every day. The morning classes, starting with warm-up exercises, then acting, speech or whatever was on the schedule depending on the visiting instructors. A break lunch and in the afternoon more classes. The evening was generally reserved for music and singing instructions. The rest of the evening we could relax and socialize.

The school was very strict on one point: there were no alcohol or drugs allowed. We did go out two times at the local disco to change pace but mainly to "boogie". Towards the end of our stay, everything was concentrated on the production of the showcase we were to perform in Toronto. We had called it "The Unknown Indian" a choice made by voting on the



Joe Doss and Lorraine Finn in a romantic dance scene.

different titles suggested by the students and some of the instructors.

The theme of the Unknown Indian was the trials and tribulations of young native students in theatre (played by us) fighting a somewhat crazy director (played by Brian George) who didn't know anything about Indians of Canada. This situation was pretext for a lot of laughs, but it nevertheless reflected the ignorance of certain people in the character of the director who insisted on having a bar scene fight and some Hollywood type music for a "disco powow" of his invention. The students in the show do their best to persuade the director that his idea were wrong and what he wanted to produce was unrealistic and only re-enforced the stereotypes on Indians.

The show also included tragic and comic scenes of the daily routine at the school, all that sprinkle with songs and dances. The show was constructed mainly from improvisation pieces made

by the students. The whole thing was put together and written by the real school director, Gregory Heyn. The acting, singing and dancing parts were coached by Brenda Kamino, the assistant director. The music and songs were written by Kerry Westell, except for the songs by Buffy St. Mary and David Campbell, Errol Kinistino composed the Unknown Indian song.

The four weeks at the school was a true group experience. It benefited us in many ways, in cooperative work, in the discovery and study of a beautiful art form; theatre and in the brief meeting and appreciation of other Native students.

It was not all roses. There were little accidents and dramas, but who cares when the outcome is so successful.

I have only one major complaint, it was much too short. Maybe in the future Native people will open an all-year-round school of the performing arts and all the disciplines attached to it.

Photo: Joel Johnson



Students rehearsing the "Disco Powow" dance in the barn where most of the classes and rehearsals were held.



Une expérience artistique enrichissante

Comme il nous faut de plus en plus chercher à renseigner le public au sujet de notre histoire et de notre culture, une bonne formation dans les domaines de la littérature, de la musique et du théâtre autochtone devient dès lors une nécessité. Songez qu'il y a encore des gens qui croient que la culture indienne consiste à sauter en rond autour d'un feu de camp!

Un acteur autochtone m'a dit que nos politiciens et le gouvernement sous-estiment trop souvent l'expression artistique visuelle en tant que moyen de mettre notre peuple en valeur. Si chaque association autochtone contribuait au financement et au soutien d'une organisation telle que L'Association pour le développement des Autochtones dans la présentation des arts visuels (ADAPAV), cette dernière serait plus à même d'aider les artistes autochtones à se perfectionner dans leur secteur particulier.

Par Christine Sioui

Photo: Joel Johnson



La scène du petit déjeuner: dans cette scène, les étudiants sont rassemblés autour de la table et apprennent avec consternation qu'il y a eu une panne d'électricité durant la nuit et que tout ce qu'ils ont à manger ce matin-là sont des "Rice Krispies". Ellen Marie chante alors la chanson des "Rice Krispies".

Nota: la boîte de céréales sur la photo était un substitut pour les répétitions.

Le but de l'ADAPAV est d'aider à la coordination et à la mise sur pied de programmes destinés à encourager les personnes de descendance autochtone et leurs communautés à s'exprimer davantage par les arts visuels, soit le théâtre, la musique, la danse, la littérature, le cinéma, etc.

Le directeur de cette Association est James Buller dont le bureau est situé à Toronto.

Afin d'intéresser les Autochtones au théâtre, l'Association a offert des cours d'été en art dramatique durant les six dernières années et bien que son budget s'amenuise sans cesse chaque année, elle parvient quand même à maintenir l'école sur pied.

C'est une annonce parue dans une revue indienne qui m'a fait connaître l'existence de cette école. Cette annonce se lisait comme suit: Une école au régime d'internat est ouverte pour les jeunes Autochtones qui veulent étudier les principes fondamentaux du théâtre, de l'élocution, du décor, de l'éclairage, du maquillage, de la com-

position dramatique, etc. A la ferme "Kimbercote", Heathcote, Ontario, l'école est située sur une propriété de 100 acres dans la merveilleuse vallée Beaver, à 100 milles au nord-ouest de Toronto. Les Autochtones du Canada âgés de 17 ans ou plus peuvent s'y inscrire. Aucune expérience n'est requise, il suffit d'avoir un profond désir d'apprendre.

J'ai immédiatement été conquise et le 1^{er} août 1979, je me joignais à un groupe de 9 personnes pour étudier l'art dramatique.

Il ne faut pas croire que l'étude du théâtre est chose facile; nous travaillions avec des instructeurs professionnels, sept jours par semaine, pour la bonne raison que le cours ne durait que quatre semaines et qu'il fallait apprendre beaucoup en peu de temps. A la fin, nous devions donner une représentation d'un soir à Toronto.

Une journée à la ferme se passait ainsi: lever à 8 heures, petit déjeuner, vaisselle, travail partagé par groupe de trois étudiants chaque jour. Les classes



Photo: Joel Johnson

Joe Doss et Lorraine Finn dans une scène de danse romantique.

du matin débutaient par des exercices physiques, puis, selon le jour, nous suivions des cours de théâtre, d'élocution ou sur tout autre sujet. Un repos faisait suite au repas du midi et aux classes de l'après-midi. Les soirées étaient réservées aux cours de musique et de chant. Le reste de la soirée était consacré à la détente et aux rencontres sociales.

Le règlement était très sévère sur un point: pas question d'absorber d'alcool et ni de stupéfiants! A deux reprises, pour nous changer les idées, nous sommes allés danser dans un disco de la région. Vers la fin de notre séjour, nous nous sommes entièrement concentrés sur la production de la pièce que nous allions présenter à Toronto. Les étudiants et les instructeurs, à la suite d'un vote, ont adopté le titre: "L'Indien cet inconnu".

Le thème de la pièce était les épreuves et les tribulations de jeunes Indiens, étudiants en art dramatique (joué par nous), se disputant avec un directeur quelque peu imbécile (joué par Brian George), qui ne connaissait rien au sujet des Indiens du Canada. Cette situation, qui a provoqué des fous rires, reflétait néanmoins l'ignorance de certaines personnes, ce que le rôle du directeur, qui insistait pour avoir une scène de bar avec un genre de musique hollywoodienne pour un "disco powow" de son invention, mettait en évidence. Dans la pièce, les étudiants font de leur mieux pour convaincre le directeur que son idée est fautive

et que ce qu'il veut produire ne peut que renforcer les stéréotypes sur les Indiens.

La pièce comprenait aussi des scènes tragi-comiques sur la vie quotidienne à l'école, tout cela parsemé de chants et de danses. La présentation se composait principalement d'éléments improvisés, conçus par les étudiants. Tous les éléments ont été rassemblés et écrits par le véritable directeur de l'école, Gregory Heyn. Les jeux, les chants et les danses furent dirigés par Brenda Kamino, directeur adjoint. La musique et les chants étaient l'oeuvre de Kerry Westell, à l'exception des chansons de Buffy Ste. Marie et de David Campbell; Errol Kinistino a composé la chanson de l'Indien inconnu.

Les quatre semaines à l'école ont été une véritable expérience de groupe. Nous en avons profité de plusieurs façons, soit en travaillant en coopération, en découvrant et en étudiant une forme d'art merveilleuse, le théâtre, et en rencontrant et en appréciant d'autres étudiants autochtones.

Tout n'a pas été rose, il y a eu de petits incidents et de petits drames, mais peu importe quand dans l'ensemble tout s'est bien passé.

Je ne me plains que d'une seule chose, c'était beaucoup trop court. Peut-être que dans l'avenir, les Autochtones mettront sur pied une école qui sera ouverte à longueur d'année et dans laquelle on enseignera les arts du spectacle et toutes les disciplines qui s'y rattachent.

Photo: Joel Johnson



Les étudiants en train de répéter la danse du "Disco Powow" dans l'étable, où les classes et les répétitions avaient lieu la plupart du temps.

"TO HAVE WHAT IS ONE'S OWN"

A study of Indian-government relationships

(continued from page 1)

"DIAND is unlike other governmental departments in that it has a captive clientele."

in the roles of Band Governments, Indian organizations and DIAND:

— Band governments must be presented with the option of becoming true governing bodies endowed with all the powers, responsibilities and resources necessary to manage and control their own affairs.

— The Indian national, provincial and territorial organizations must review the costs and benefits to band of **continuing their present adversary relationship to Government** in the light of the absolute necessity for Indians to find the best way to assist in implementing self-government and community-based planning;

— The Department of Indian Affairs must change from an administrative and control agency to a supportive and resource-providing agency for development.

The above recommendations are taken from the 113 page report entitled "To have what is one's own" put out by the National Indian Socio-Economic Development Committee. The report was written by Jack W. Beaver, appointed Special Advisor to the Minister of DIAND and operating under the mandate of DIAND and the National Indian Brotherhood (NIB).

Jack Beaver is an Ojibway business man from the Alderville Reserve in southern Ontario. At different times in his life Beaver has been chief of the Alderville Band, a senior official with the Churchill Falls Hydro-Electric Power Project in Labrador and an RAF squadron leader during WWII.

". . . and no amount of tinkering with the present system and no amount of re-organization of the present system will set in motion the required changes."

Beaver says "the present expenditures made by the Department of Indian Affairs for Indian people can no longer be justified. They do not result in an acceptable level or rate of improvement in the social and economic conditions on Indian reserves."

"Instead we see all the indicators of individual and social breakdown, together with the growing demoralization that comes with dependency on government services.

"These expenditures are tied to the outmoded role, structure and function of the Department prescribed during the days of colonization to 'manage the affairs of Indians' in an all pervasive way. **This role has not been changed by the Government of Canada in over one hundred years.**

Today the authority, responsibility and the resources for administering every aspect of Indian lives still rests primarily with the Department of Indian Affairs. This situation is incompatible with both the aspirations of Indian people and the tenets of self-determination and human rights. It also violates the stated developmental objectives of the Department and goes against the grain of the policies and priorities of the

present Conservative government.

Beaver spares neither the Department or the Indian political organizations in his critique of past efforts of both parties.

"Another reason for the failure of past efforts to produce improvement on Indian reserves stems from the role of Indian political organizations. Their exercise of constant and indiscriminate opposition to the Department has stifled, and in some cases impeded, absolutely any form of genuine collaboration between Indian people and Government in policy making."

DIAND and the NIB still represent the apparently irreconcilable interests of "Indian versus Government" control over policy development.

"This perception of roles has given rise to years of approaching problems from separate points of view, a growing sense of frustration and distrust and an antagonistic mutual dependency."

"The result has been disastrous for Indian people."

Beaver "suggests strongly" that as far as the Department is concerned, "no amount of 'tinkering' with the present system of the Indian Program, and no amount of reorganization within the present system, will set in motion the required changes."

"Past re-organizations involving primarily a re-distribution of functions, a change of personnel, shifts of power relationships or a combination of all of the above, have not resulted in substantial changes on Indian reserves.

Beaver goes on to recommend a new organization with the Department "whose sole mission would be to implement the two major policy changes. He says such a new structure is necessary to give 'authoritative voice and tangible evidence' of the Governmental commitment to a new developmental mandate for the Department.

What he proposes is the creation of an organization whose developmental mandate would be similar to that of the Canadian International Development Agency (CIDA) and the International Development Research Centre (IDRC).

Beaver talks about the evolution of Indian and Government relationships:

"One document that should play a major role in the evolution of true Indian self-government is the **Indian Act**. In its present form it is not a document that permits any realistic level of true local Indian Band government. It is still a document that reflects the prevailing attitude at the time it was created, in that the Government was perceived as the only agency that should or could develop policies; apply, administer, and deliver programs; and, in general, regulate and control almost every aspect of Indian political,



"Essentially, they have been brought to the point where the only way of showing their despair and protest is by destroying themselves in public."

economic, social and cultural like."

"DIAND is unlike other governmental department in that it has a captive clientele. Over the years, the methods of retaining resources, the development of policies and programs, and the delivery and control of such resources, have necessitated the creation of a large and costly bureaucracy that absorbs large amounts of the resources intended for Indians. The programs themselves, for the most part, are remedial and deal mainly with treating symptoms. They have proven largely ineffective in coming to grips with solutions to the real problems, and as such, are not investments for the future."

Beaver says an even more serious result of the present relationship is that Indians have become increasingly dependent on Government. They have had their confidence and sense of competence undermined because the largely absentee management has denied them the opportunity of exercising full powers in prescribing for themselves.

Even today, despite the marginal and nominal relaxation of some powers, the Government still retains for itself almost complete control of authority, responsibility and resources.

Beaver says the ultimate result of this has been that the structures plan-

ning and other processes of Indian communities all have been forced into the mold of the governmental system of programming, and Bands have had essentially no real power to generate policies and programs for themselves. On the contrary, they have been obliged to participate in and administer programs that they can clearly see are not working.

"Indian people and their leaders recognize this but are powerless to change things in a fundamental way because, in negotiations, with no real weight on their side except Justice and nominal political clout, Indians have very little bargaining leverage. **Essentially they have been brought to the point where the only way of showing their despair and protest is by destroying themselves in public.**

Editor's Note: The Beaver Report "TO HAVE WHAT IS ONE'S OWN" has been sent to every chief and band office in Canada. Try to get a copy and read it. Something must be done and done soon. Every day alcohol claims many of our precious elders, suicide takes our young men and women. Even our children seek mindless oblivion in gasoline and glue. Indian Country cannot afford the loss of a single one of them.

"The present expenditures made by the Department of Indian Affairs for Indian people can no longer be justified. The expenditures do not result in an acceptable level or rate of improvement"

"MAÎTRES DE NOTRE DESTINÉE"

(suite de la page 1)

"Contrairement à celle des autres ministères, la clientèle du MAINC ne peut pas se libérer de la tutelle du Ministère."

intitulé "Maîtres de notre destinée", publié par le comité national du développement socio-économique des Indiens. Ce rapport a été écrit par Jack W. Beaver, nommé conseiller spécial du ministre du MAINC et agissant au nom d'un mandat accordé en commun par le MAINC et la Fraternité des Indiens du Canada (FIC).

Jack Beaver est un homme d'affaires ojibway de la réserve Alderville située dans le sud de l'Ontario. A différentes époques de sa vie, Beaver a été le chef de la bande Alderville; il a été aussi haut fonctionnaire au complexe hydro-électrique de Churchill Falls au Labrador et chef d'escadron de la RAF pendant la Deuxième guerre mondiale.

Beaver déclare que "les dépenses actuelles du ministère des Affaires indiennes, pour les Indiens ne peuvent plus être justifiées. Ces dépenses n'améliorent pas de façon acceptable les conditions sociales et économiques dans les réserves indiennes.

"Au lieu des résultats escomptés, on décèle tous les indices de déchéance sociale et individuelle dans les communautés indiennes et la démoralisation croissante que provoque la dépendance des services gouvernementaux.

"L'orientation des dépenses est liée à l'organisation et au rôle dévolus au Ministère au temps de la colonisation: "administrer les affaires des Indiens", dans tous les domaines. **Le gouvernement du Canada n'a pas changé ce rôle depuis plus de cent ans.**"

". . . il ne faut pas rafistoler le système actuel du Programme des Affaires indiennes, car en dépit de l'importance de la réorganisation qu'on pourrait apporter au système actuel, on ne pourra jamais obtenir les changements vraiment essentiels."

De nos jours, il incombe encore au ministère des Affaires indiennes, qui possède les pouvoirs, les responsabilités et les ressources nécessaires, d'administrer tous les aspects de la vie des Indiens. Cette situation est incompatible avec les aspirations du peuple indien et des défenseurs de l'autodétermination et des droits de la personne. **En outre, elle va à l'encontre des objectifs que le Ministère s'est fixés, et des politiques et des priorités du gouvernement conservateur actuel.**

Beaver n'épargne ni le Ministère, ni les organisations politiques indiennes, dans sa critique des agissements précédents des deux parties.

"L'échec des tentatives d'améliorations antérieures dans les réserves indiennes peut aussi s'expliquer par les activités des organisations politiques indiennes. Leur opposition constante et parfois irréfléchie au Ministère a diminué et a, parfois, annihilé complètement toute forme de collaboration véritable entre les Indiens et le gouvernement en matière d'élaboration de politiques.

"Le MAINC et la FIC représentent

encore les intérêts apparemment irréciliables relatifs au contrôle de la politique de développement par les Indiens d'une part et par le gouvernement de l'autre.

"Cette perception des rôles a fait en sorte que, pendant de nombreuses années, les problèmes ont été abordés de deux points de vue divergents, provoquant un sentiment croissant de frustration et de méfiance et un antagonisme mutuel.

"Le résultat a été désastreux pour les Indiens."

Beaver suggère fortement que: "En ce qui concerne le Ministère, il ne faut pas rafistoler le système actuel du Programme des Affaires indiennes, car en dépit de l'importance de la réorganisation qu'on pourrait apporter au système actuel, on ne pourra jamais obtenir les changements vraiment essentiels.

"Les réorganisations antérieures du MAINC qui comportaient surtout une nouvelle répartition des fonctions, un changement de personnel, des changements de relations de travail dans les hautes sphères ou une combinaison de ces éléments n'ont jamais apporté des améliorations substantielles dans les réserves."

Beaver poursuit en recommandant "la création d'un nouvel organisme au sein du Ministère, dont le seul rôle consisterait à mettre en oeuvre les deux principaux changements de politique. Selon moi, continue-t-il, cette nouvelle structure est indispensable si

l'on veut que l'engagement du gouvernement, visant à donner un nouveau mandat de développement au Ministère, prenne une forme tangible et officielle."

Ce qu'il propose, c'est la création d'un organisme dont le mandat de développement serait semblable à ceux de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et du Centre de recherche pour le développement international (CRDI).

Beaver discute ensuite de l'évolution des relations entre les Indiens et le gouvernement:

"La Loi sur les Indiens est un document qui devrait jouer un rôle important dans le développement d'un véritable gouvernement autonome indien. Elle ne permet cependant pas dans sa forme actuelle l'application réaliste d'un véritable gouvernement local des bandes indiennes. En effet, elle continue de refléter l'attitude qui dominait à l'époque où elle fut adoptée et selon laquelle le gouvernement central était le seul organisme qui devait ou pouvait élaborer la politique, mettre sur pied, administrer et mettre en oeuvre des programmes, et, de façon



générale, réglementer et contrôler presque chaque aspect de la vie politique, économique, sociale et culturelle des Indiens.

"Contrairement à celle des autres ministères, la clientèle du MAINC ne peut pas se libérer de la tutelle du Ministère. Au cours des ans, l'obtention des ressources, l'élaboration des lignes de conduite et des programmes, l'attribution de ces ressources et la vérification de leur utilisation ont fait naître une organisation énorme et coûteuse qui absorbe une bonne partie des ressources destinées aux Indiens. Les programmes, quant à eux, ne sont que des remèdes et ne réussissent qu'à traiter les symptômes. Ils se sont pour la plupart montrés inopérants pour s'attaquer pour les problèmes réels et les résoudre; ce ne sont donc pas des investissements pour l'avenir."

Beaver ajoute: "une des conséquences encore bien plus graves des relations qu'entretiennent actuellement les Indiens et le gouvernement réside dans le fait que les Indiens sont devenus de plus en plus dépendants du gouvernement. Ils ont perdu confiance en eux-mêmes et se sentent quelque peu incompetents parce que les gens qui sont chargés de gérer leurs affaires, le plus souvent de l'extérieur, leur ont refusé l'occasion d'exercer les pleins pouvoirs dans les domaines qui les intéressent.

"Même de nos jours, malgré les quelques pouvoirs secondaires et théoriques qu'il leur a accordés, le gouvernement conserve presque tous les pouvoirs, toutes les responsabilités et toutes les ressources."

"Par la force des choses, ils sont arrivés à un point où leur seule façon de montrer leur désespoir et de protester est de se détruire aux yeux du public."

D'après Beaver, "ce mode d'administration a eu pour résultat que la question de l'infrastructure des collectivités indiennes, celle de la planification, etc., ont toutes été incorporées au système de programmation du gouvernement et que les bandes ont dans les faits été incapables d'établir elles-mêmes leurs lignes de conduite et leurs programmes. Au contraire, elles ont été obligées de participer à des programmes et de les administrer en sachant bien qu'ils n'étaient pas valables.

"Les Indiens et leurs Chefs sont bien au fait de cette situation, mais ils sont impuissants à changer quoi que soit de façon substantielle, parce que, dans les négociations, les groupes indiens n'ont aucun appui sauf un idéal de justice et une influence politique nominale, ce qui ne pèse pas lourd.

"Par la force des choses, ils sont arrivés à un point où leur seule façon de montrer leur désespoir et de protester est de se détruire aux yeux du public."

Note du rédacteur:

Le rapport Beaver "MAÎTRES DE NOTRE DESTINÉE", a été envoyé à chaque chef et bureau de bande du Canada. Essayez d'en obtenir une copie et lisez-le. Quelque chose doit être fait, dans un proche avenir. Chaque jour l'alcoolisme détruit plusieurs de nos valeureux anciens; nos jeunes gens et jeunes filles se suicident. Nos enfants eux-mêmes cherchent l'oubli en reniflant des vapeurs d'essence et de colle. . . Le pays indien ne peut se permettre de perdre un seul d'entre eux.

NATIVE JOURNALISM

The University of Western Ontario, School of Journalism, in co-operation with the Donner Cdn. Foundation is offering a Diploma Program in Journalism for Canadian Native People.

The program will offer instruction in print, radio and television Journalism as well as courses in research, history and politics.

A 12-month program in three 13-week terms, the instruction will parallel that of the Graduate School of Journalism and will provide complete facilities for 20 Native students. The first term will begin May 1, 1980.

Prospective students should have at least Grade X or equivalent, some experience in journalism, a commitment to working in the field of communications and sponsorship by a recognized national, provincial or territorial Native organization.

Deadline for applications, Jan. 15, 1980.

For further information and application forms:

Program in Journalism for Native People,
School of Journalism,
Middlesex College,
University of Western Ontario,
London, Ontario,
N6A 5B7.

Phone: (519) 679-2441

Thompson Inn discriminating

THOMPSON, Man. (CP) — The Manitoba Indian Brotherhood has lodged a complaint with the Manitoba Human Rights Commission against the Thompson Inn for selling T-shirts it says discriminate against natives.

The shirts bear the inscription "Thompson Inn is for Natives." Underneath is a picture of a person clutching a bottle and lying in what appears to be a gutter. The person has long hair and is wearing moccasins.

"At best this kind of thing is in very bad taste," says brotherhood vice president Moses Neepin.

"We can't go along with this kind of degrading of our people who have been put down so often for so long."

If the commission upholds the complaint, Neepin said the brotherhood will expect the hotel to issue a public apology.



TEST YOUR KNOWLEDGE

ANSWERS ON PAGE 11

- The Plains and Prairies Indians used a T..... as a means of transporting their belongings.
- Until 1959, the Indians of S..... could not leave their reserve without the authority of the Indian agent.
- In 1884 there was an addition to the Indian Act forbidding Indians from holding traditional Indian festivals such as the P..... and later, the S.... D.....
- Baggataway is another name for L.....
- The first epidemic of smallpox hit Western Indians in 18.....
- The use of the spineless cactus mescal as the basis of the P..... R..... began with Indians living in western Mexico.
- The J.... T..... was signed between Great Britain and the United States in 17.....
- Among the M....., C....., O..... and P....., the bear commanded considerable respect and played a substantial part in their religion.
- No Indian could vote in a federal election until 19.....
- The R..... S..... and the R..... H..... Treaties were signed in 18.....
- Until 1960, it was a criminal offence for Indians to have possession of A.....
- P..... was born near Battleford in 1826. He was named after his father, a medicine man of the S.... Indian tribe.
- The I..... A.... was passed in 18.... and was amended to its present form in 19.....
- By 1750, the Plains Indians had acquired H.....
- The words "T....." and "W....." mean the same thing but the first is a S..... word while the second is Eastern Woodlands.

Native handicrafts sold

Ottawa, Ont.: An exhibition of sculptures, paintings, engravings, jewellery and handicrafts representative of the collection evaluated at more than \$700,000, amassed by Canadian Indian Marketing Services opened Oct. 15 at the Victoria Memorial Building.

The exhibition which ran through Sunday, October 21, was part of a promotion for the public sale that was handled by Crown Assets Disposal Corporation (CADC) for the Department of Indian Affairs. The Crown agency took over the inventory of Canadian Indian Marketing Services after the discontinuation of the operations.

The inventory custodian John Piper said the service was created in 1972 to sell Indian arts and crafts to retailers but failed to sell significant quantities of its inventory. It then ran afoul of the Commons public accounts committee in 1977 when it over-spent its \$1 million budget by \$400,000. "Basically the service suffered from poor and inexperienced management," said Piper.

The sale was open to all individuals and commercial interests, and offer to purchase forms were available at CADC offices in Vancouver, Edmonton, Toronto, Ottawa, Montreal and Dartmouth. The offers to purchase were accepted at the Victoria Memorial Building during the exhibition or were to be mailed at the CADC office in Ottawa.

Claudette Nadeau, President and General manager of the Crown agency, said nation-wide bidding along with a representative public showing "seemed the most equitable way to dispose of the valuable collection".

"There was a great variety of arts and craft pieces, including a good

number of unique objets d'art that would gladden the hearts of collectors," she said.

A boutique had been set up on the lower level of the Victoria Memorial Building where the public was able to purchase, on a cash and carry basis, samples of the pieces that were on exhibition in the building's other salons.

The collection of works of art was large, comprising more than 300 lots of which a large number were originals signed by the best known names in Indian sculpture, painting, engraving and jewellery making.

In order not to depress the value of Indian art in Canada and abroad, CADC decided to set minimum values for works of art and precious jewellery, which were determined by a panel of experts, and also would not accept offers below those amounts. Minimum prices, however, applied only to the works of art and precious jewellery because the bidding for craft pieces, which made up the largest part of the inventory, were judged according to current market value.

Apart from jewellery, the craft collection comprised dolls and decorative pieces of all kinds; authentic clothing including parkas, toques, mukluks, moccasins, mittens, sweaters, socks, knitted scarves and hats, leather, cloth and bark accessories.

Mrs. Nadeau said one of the main aims of the exhibition was to give the general public first chance at this "exceptional offering". She said that the highest minimum price set for any item in the collection was \$1,600 for a pendant and bracelet set made of turquoise and bear claws.



Journalisme Autochtone

L'école de journalisme de l'Université Western Ontario, en coopération avec la Fondation canadienne Donner, offre des cours en journalisme aux Autochtones canadiens, qui pourront ainsi se voir octroyer un diplôme dans cette discipline.

Le programme comprendra des cours en journalisme écrit et en reportages radiophoniques et télévisés, ainsi que des cours sur la recherche, l'histoire et la politique.

Le programme d'une durée de 12 mois comprendra trois termes de 13 semaines. L'enseignement sera parallèle à celui de l'école de journalisme du niveau universitaire et permettra à 20 étudiants autochtones de se préparer à leur future carrière dans les meilleures conditions possibles. Le premier terme débutera le 1^{er} mai 1980.

Les étudiants devraient avoir terminé au moins leur 10^e année, ou atteint un niveau équivalent; posséder un peu d'expérience en journalisme; s'être engagés à travailler dans le domaine des communications; et avoir obtenu le parrainage d'une organisation autochtone nationale, provinciale ou territoriale reconnue.

La date limite pour les demandes est le 15 janvier 1980.

Pour obtenir de plus amples informations de même que des formules de demande, on doit s'adresser à:

Programme de journalisme pour les Autochtones
École de journalisme
Collège Middlesex
Université Western Ontario
London, Ontario
N6A 5B7
Téléphone : (519) 679-2441

Discrimination au Thompson Inn

THOMPSON, Man. — (P.C.) — La Fraternité des Indiens du Manitoba a porté plainte auprès de la Commission des Droits de la personne, contre l'hôtel Thompson Inn, pour avoir vendu des chemisettes "T-Shirts" qui seraient discriminatoires envers les Autochtones.

Ces chemisettes portent une inscription : "Thompson Inn is for natives" (Le Thompson Inn est pour les Autochtones). Sous l'inscription se trouve un dessin représentant une personne aux cheveux longs, chaussée de mocas-

sins, cramponnée à une bouteille et allongée dans ce qui semble être un caniveau.

"Tout ce que l'on peut dire de ce genre d'expression, c'est qu'elle est de très mauvais goût", a déclaré Moses Neepin, vice-président de la Fraternité.

"Nous ne pouvons laisser dégrader notre peuple de la sorte; on s'est complu à l'abaisser trop souvent et depuis trop longtemps."

Si la Commission retient la plainte, Neepin a dit que la Fraternité espère que l'hôtel publiera des excuses à ce sujet.

Détournement de fonds ?

ODANAK, Qué. (PC) — Un groupe d'Indiens Abénakis de cette réserve, dont beaucoup de femmes, a demandé au ministre des Affaires indiennes, Jake Epp, d'ouvrir une enquête sur des allégations selon lesquelles le chef Walter Watso et le conseil de bande local auraient détourné des fonds du gouvernement fédéral.

Au cours d'une réunion avec les autorités du ministère des Affaires indiennes et du Nord, les 30 Indiens ont déclaré que des subventions de \$185 000 de Canada au travail ont été données à la bande, entre 1975 et 1977, pour construire une réplique d'un village abénaki du 17^e siècle, dans la réserve, comme attraction touristique.

"Depuis lors, les seules structures érigées sur le site se limitent à un petit tipi en bois, une maison commune qui

n'est pas terminée et trois autres bâtiments," ont ajouté les protestataires.

Les trois représentants du Ministère à la réunion ont été harcelés de questions auxquelles ils avaient peine à répondre; Watso était invité mais il ne s'est pas présenté.

Plus tôt, 35 Indiens de plein droit ont fait parvenir une pétition à Epp, accusant Watso de mauvaise administration des finances de la bande et de discrimination dans l'affectation des terres et des fonds pour les réparations des habitations. Ils l'accusent aussi de limiter l'accès aux documents et rapports financiers du conseil de bande.

D'après Watso, les plaintes proviennent seulement d'un petit groupe d'Indiens de fait qui sont jaloux de sa popularité.

Vente d'une collection d'artisanat

Ottawa, Ont.: Une exposition de sculptures, de peintures, de gravures, de bijoux et de pièces d'artisanat des Autochtones canadiens, représentant une collection évaluée à plus de \$700 000, réunie par le Service de commercialisation de l'artisanat indien, a débuté le 15 octobre dernier à l'édifice commémoratif Victoria.

L'exposition, qui a duré jusqu'au dimanche 21 octobre, faisait partie de la vente publique faite par la Corporation de disposition des biens de la Couronne (CDBC) pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Cet organisme de la Couronne s'est chargé de l'inventaire du Service de commercialisation de l'artisanat indien, après que ce dernier eut cessé ses activités.

Le gardien de l'inventaire, John Piper, a dit que le Service avait été créé en 1972 afin de vendre en gros des objets d'art et d'artisanat indiens, mais qu'il a été incapable de vendre des quantités importantes de l'inventaire. L'état financier du Service a été révisé par le Comité des comptes publics des Communes en 1977 lorsque le budget de 1 million de dollars du Service a été dépassé de \$400 000. Piper a ajouté que le Service a souffert principalement d'une administration faible et inexpérimentée.

Les objets en vente ont été offerts au grand public et aux commerçants. Les formules d'offres étaient disponibles aux bureaux de la Corporation de Vancouver, d'Edmonton, de Toronto, d'Ottawa, de Montréal et de Dartmouth. Les offres d'achat ont été acceptées à l'édifice commémoratif Victoria durant l'exposition ou ont été postées au bureau de la CDBC à Ottawa.

M^{me} Claudette Nadeau, présidente et directrice générale de la Corporation, a déclaré : "En l'occurrence, il nous a semblé qu'une vente par soumissions à l'échelle nationale, précédée d'une exposition représentative de tous les objets offerts, serait la façon la

plus équitable de les écouler. Il s'agissait d'une grande variété d'objets de toutes sortes, y compris un bon nombre d'objets d'art uniques qui font la joie des collectionneurs".

Afin de faciliter la vente au public qui visitait l'exposition, une grande boutique installée au sous-sol du musée vendait au comptant un échantillonnage considérable des objets exposés dans d'autres pièces de l'édifice.

La collection d'oeuvres d'art était importante et comprenait plus de 300 lots dont un grand nombre de pièces originales et signées des plus grands noms de la sculpture, de la peinture, de la gravure et de la joaillerie.

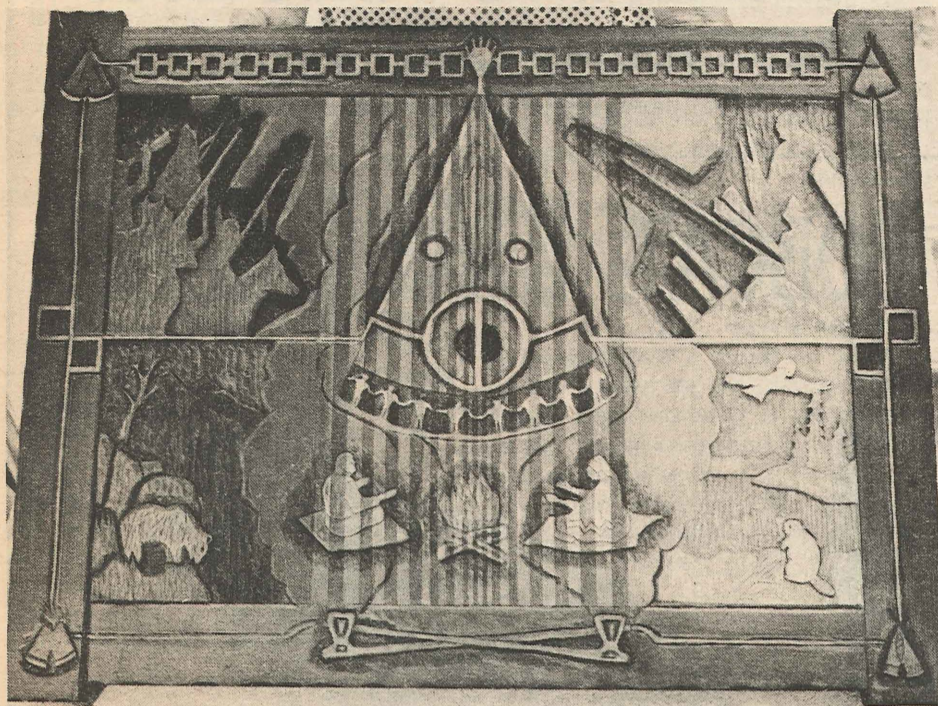
Afin de ne pas nuire au marché de l'art indien au Canada et à l'étranger, la Corporation a décidé d'indiquer, pour les oeuvres d'art et les bijoux précieux, des valeurs minimales d'après une évaluation faite par des experts, et de n'accepter aucune offre inférieure à ces montants. Les prix minima, toutefois, ne s'appliquaient qu'aux oeuvres d'art et aux bijoux précieux, alors que les soumissions pour les articles d'artisanat, qui constituaient la majeure partie de l'inventaire, ont été jugées en fonction des prix du marché.

La collection d'artisanat comprenait, à part les bijoux, les poupées et les objets décoratifs de toutes sortes, d'authentiques vêtements confectionnés par les Indiens, dont des anoraks, des tuniques, des bottes mukluks, des mocassins, des moufles, des chandails, des bas, des foulards et des chapeaux en tricot, des accessoires de cuir, de tissu et d'écorce.

M^{me} Nadeau a expliqué que l'un des buts principaux de l'exposition était de permettre au grand public d'avoir le premier choix dans l'acquisition de cette offre exceptionnelle. Elle a fait remarquer que le prix minimum le plus élevé de toute la collection était celui d'un superbe ensemble de pendentif et bracelet en turquoises assorties de griffes d'ours, évalué à \$1 600.



NATIVE CARVING PRESENTED TO QUEEN ELIZABETH II



Chief Theodore Fontaine of Fort Alexander Indian Reserve ordered the design and manufacture of this carving to be presented to Her Majesty Queen Elizabeth II during the visit of a native delegation earlier this year. The impressive carving, measuring 32" wide by 22" high was made from Redwood and yellow cedar and represents manifest testimony of emerging native talent at the Fort Alexander Indian Reserve. Chief Fontaine, who did not accompany the delegation to England sent the remarkable piece of artisanship on behalf of all the people of Fort Alexander as a token of esteem and respect for Her Majesty Queen Elizabeth.

The production of the carving was made possible because of the existence of Sagkeeng Furniture and Millwork Inc. on the reserve. A furniture and woodworking industry established in 1977 with the aid of Canada Manpower Special Job Creation Branch and The Department of Indian Affairs Economic Development Branch.

The carving was designed by Mr. Max Bossi, General Manager of the Plant, who also wrote the commentary. Mr. Bossi says that the central theme of the carving represents the oneness of the Human Race.

The carving was done by Mr. Brian Fontaine and Wulfert Swampy, both of the Fort Alexander Reserve.

GOVERNOR GENERAL'S PERSONS AWARD



Mary Two-Axe Early of Caughnawaga, Que., founder and vice-president of Indian Rights for Indian Women, received the Governor General's Persons Awards in October, 1979. Mrs. Two-Axe Early worked tirelessly to ensure rights for native Women equal to those of native Indian men.

Rather than recognizing individual achievements, the awards are being given to women who have made outstanding — and often unacknowledged — pioneer contributions which have advanced the status of all women in Canada.

ANSWERS

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Travois | 9. 1960 |
| 2. Saskatchewan | 10. Robinson-Superior |
| 3. Potlatch Sun Dance | Robinson-Huron 1850 |
| 4. Lacrosse | 11. Alcohol |
| 5. 1837 | 12. Poundmaker Stony |
| 6. Peyote Religion | 13. Indian Act 1876 1951 |
| 7. Jay Treaty 1794 | 14. Horses |
| 8. Menomini Chippewa | 15. "Tipi" "Wigwam" |
| Ottawa Potawatomi | Sioux |

INDIAN PERSPECTIVE ON HISTORY Huron return to old country

330 years after leaving their ancestral home in Southern Ontario the Huron have returned from Quebec to the old country, which they call Wendake. They went back on the site of the planned Pickering airport, searching for their roots as they're building their future. For two years now they have been doing all the archaeological work on the Spang site near Stouffville, taking the first step of a major program to add an Indian perspective to the reinterpretation of Canadian history. They are the first Indian group in the country to get involved in professional archaeology to such an extent.

An integral part of the Huron plan is a feature film, concerning both their past and present. The idea, which they have been working on for several years with film maker-historian Anthony Hall, is to dramatize their current archaeological endeavours, flashing back through discovered artifacts to the epic era when their tribe was the major lynch pin of France's fur trade empire in North America. The work that will go into this project — into music, dance, folklore, costumes and habitats — will be conducted with top Indian artists and Canadian scholars such as Dr. Conrad Heindenreich, winner of the coveted Ste. Marie prize in history. All this activity, it is hoped, will remove the myths surrounding an important aspect of our nation's development, and thus engender stronger respect between Canada's three founding people. Unlike Hollywood's Indians the Huron, who today are French-speaking, engaged long before the arrival of Non-Indians in commerce of a continental scope, sophisticated agriculture, and were living in sizable villages, like the one being excavated at Spang. It seems to have been the home of 2000 people in the year 1500,

and to have encompassed about 10 palisaded acres.

In spite of the problematical future of the Spang site, being on the federal grounds of the proposed new Toronto airport, the Huron are in Ontario to stay! Their ideal situation would be to control a site of their own, where they would build a study base, museum, and reconstructed Huron village, which could serve both their planned film and later tourism in Ontario. In the interim they are happy to continue working with the National Museum of Man, but only if their goals and their autonomy on their own site — the home of their ancestors — is better respected. The Huron want to apply their own Indian philosophy to the archaeological methods, rather than use heavy machinery which sacrifices the quality of information gained from a site. Archaeology is a provincial responsibility, but because the Spang site is owned by the Federal government, Ontario officials have been given no say in how work proceeds on the priceless historical legacy, rich in archaeological data, which happens to lie on the site of the proposed Pickering airport.

One of the highlights of the Huron's summer in Ontario was the birth of a son on 31 July to Archaeological Site Director Konrad Sioui and his wife Pauline. He is the first Huron in 330 years to be born in the homeland, and has been named Kondiaronk. To honour the occasion symbolic of the Indians' growing involvement in the reconstruction of their own history, the name of the Spang site is being changed to Kondiaronk. The change has been welcomed by Roger Marois, Chef de la commission archéologique du Canada and an important initial supporter of the Huron's aspirations in Wendake.

Misappropriation of funds?

ODANAK, Que. (CP) — A group of Abenaki Indians, many of them women, on this reserve has called on Indian Affairs Minister Jake Epp to investigate allegations of misappropriation of federal money by Chief Walter Watso and the local band council.

At a meeting with officials of the Indian affairs department, the 30 Indians said \$185,000 in Canada Works subsidies had been given the band between 1975 and 1977 to build a replica of a 17th century Abenaki village as a tourist attraction on the reserve.

Since then, the only structures on the site are a small wooden teepee, a long house that is not finished.

The three department officials at the meeting were peppered with questions, which they had difficulty answering. Watso was invited but did not attend.

Earlier 35 status Indians sent a petition to Epp, accusing Watso of mismanaging band finances and "discrimination" in appropriating land and money for housing repairs. They also accuse him of restricting access to band council papers and financial statements.

Watso says the complaints come only from a small group of non-status Indians who are jealous of his popularity.

Un nouvel esprit de coopération

EDMONTON — Del Riley, président de l'Union des Indiens de l'Ontario, a déclaré que les Indiens de l'Ontario et ceux de l'Alberta devraient circonvier les organisations indiennes du Canada et créer un nouvel esprit de coopération.

S'adressant aux chefs indiens de l'Alberta qui assistaient à la conférence des chefs indiens qui a duré trois jours, Riley a dit que les organisations nationales indiennes avaient fait peu de choses pour l'épanouissement de la compréhension et des échanges d'idées entre les Indiens.

Riley a fait part de son intention d'envoyer en Alberta des membres du personnel de l'Union des Indiens de l'Ontario d'ici un mois, afin d'entreprendre le travail qui a été négligé par les organisations nationales. "Je

pense, a-t-il dit, qu'on a besoin de changements au niveau national; nous devons nous réunir plus souvent; nous ne savons même pas comment nous pourrions nous entraider."

D'après Riley, bien des préoccupations exprimées par les chefs de l'Alberta au cours de la conférence, sont identiques à celles des chefs de l'Ontario.

Il a souligné que les Indiens de l'Ontario avaient des difficultés à convaincre le gouvernement provincial, qu'ils avaient le droit de participer au partage des ressources, des soins de santé et d'autres avantages provinciaux.

"Nous soutenons que bien que le gouvernement fédéral ait une responsabilité, la province, elle aussi, doit prendre les siennes vis-à-vis des Indiens."

Retour aux sources du peuple Huron

Après avoir quitté leur demeure ancestrale dans le sud de l'Ontario depuis 330 ans, les Hurons installés à Québec sont retournés vers leur vieux pays qu'ils appellent Wendake. Ils se sont rendus sur le site du projet d'aéroport de Pickering, à la recherche de leurs racines, alors qu'ils sont en train de bâtir leur futur. Voilà maintenant deux ans qu'ils ont entrepris des travaux archéologiques sur le site de Spang près de Stouffville, franchissant la première étape d'un important programme qui ajoute une perspective indienne à la nouvelle interprétation de l'histoire canadienne. C'est le premier groupe indien du pays qui participe à des travaux archéologiques professionnels d'une telle ampleur.

Les Hurons projettent de faire un film qui mettra en relief leur passé et leur vie actuelle. L'idée sur laquelle ils travaillent depuis plusieurs années avec l'historien-réalisateur cinématographique Anthony Hall, relatera leur expérience archéologique actuelle, faisant revivre, grâce à la mise au jour des vestiges de leur vieille civilisation, la période épique vécue par leur tribu, à l'époque où cette dernière constituait la principale entrave de l'Empire français du commerce des fourrures en Amérique du Nord. Les oeuvres qui composeront ce projet, dans les domaines de la musique, de la danse, du folklore, des costumes et de l'habitat, seront réalisées sous la direction des meilleurs artistes indiens et érudits canadiens comme le Dr Conrad Heidenreich, lauréat du prix d'histoire Ste-Marie, tant convoité. On espère que toute cette activité fera disparaître les mythes qui voilent un important aspect du développement de notre nation et engendrera ainsi un plus profond respect entre les trois peuples fondateurs du Canada. A la différence des Indiens de Hollywood, les Hurons, qui aujourd'hui sont de langue française, étaient engagés, bien avant l'arrivée des non-Indiens, dans le commerce à l'échelle du continent, dans une agriculture très perfectionnée et vivaient dans de grands villages, comme celui que l'on met au jour à Spang. Il semble que 2 000 personnes

l'habitaient en l'an 1500 et qu'il couvrait une superficie de 10 acres entourées de palissades.

En dépit de l'avenir problématique du site de Spang qui se trouve en territoire fédéral, à l'emplacement du nouveau projet d'aéroport de Toronto, les Hurons sont en Ontario pour y rester. L'idéal serait qu'ils puissent contrôler eux-mêmes le site; ils y installeraient une base d'étude, un musée, et reconstruirait le village huron qui serait utilisé pour le film et plus tard, à des fins touristiques pour l'Ontario. Dans l'intervalle, ils sont heureux de pouvoir travailler avec le Musée national de l'Homme, seulement si leurs buts et leur autonomie sur le site... la demeure de leurs ancêtres... sont mieux respectés. Les Hurons veulent mettre en application leur propre philosophie indienne, dans leurs travaux archéologiques, plutôt que d'utiliser de grosses machines qui sacrifient la qualité de l'information provenant du site. L'archéologie est une responsabilité provinciale, mais du fait que le site de Spang se trouve sur une propriété du gouvernement fédéral, les autorités de l'Ontario n'ont pas eu leur mot à dire sur les méthodes de travail utilisées dans ce site historique qui n'a pas de prix, et dont les richesses en données archéologiques se trouvent situées à l'emplacement du projet d'aéroport de Pickering.

L'un des faits saillants au cours du séjour des Hurons en Ontario, cet été, a été la naissance du fils du directeur du site archéologique, Konrad Sioui et de son épouse Pauline, le 31 juillet. Depuis 330 ans, c'est le premier Huron qui soit né sur la terre des ancêtres et on lui a donné le nom de Kondiaronk. En l'honneur de cet événement qui symbolise la participation croissante des Indiens à la reconstitution de leur propre passé historique, le nom du site, Spang, a été changé pour celui de Kondiaronk. Ce changement a été bien accueilli par Roger Marois, chef de la Commission archéologique du Canada, qui fut l'un des premiers partisans importants à appuyer les aspirations des Hurons à Wendake.

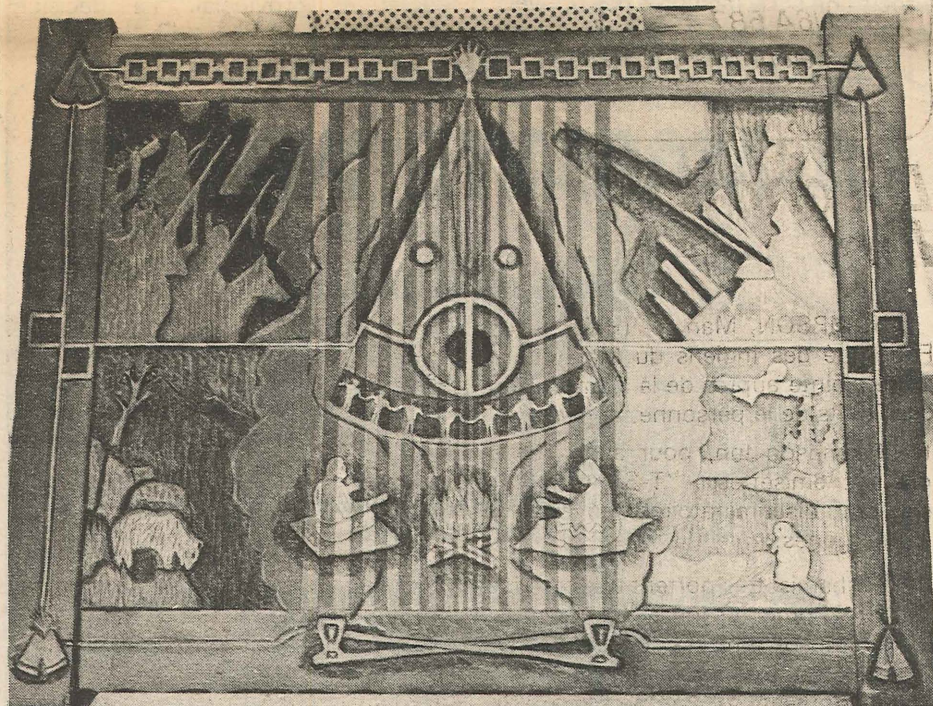
LA MÉDAILLE "PERSONNE" DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL



Mary Two Axe Early de Caughnawaga, Qué., fondatrice et vice-présidente de l'Organisation pour la défense des droits des Indiennes, a reçu la médaille "personne" du Gouverneur général en octobre 1979. Mme Two Axe Early s'est efforcée inlassablement d'assurer aux femmes autochtones l'égalité des droits avec les hommes autochtones.

Plutôt que de récompenser des réalisations particulières, les médailles sont décernées à des femmes qui ont fait oeuvre de pionnier, souvent sans reconnaissance officielle, et qui ont contribué à l'amélioration de la condition féminine au Canada.

UNE SCULPTURE AUTOCHTONE PRÉSENTÉE À LA REINE ÉLIZABETH



C'est le chef Théodore Fontaine de la réserve indienne de Fort Alexander qui a commandé l'exécution de la sculpture qui a été présentée à Sa Majesté la reine Élisabeth II au cours de la visite d'une délégation autochtone, au début de cette année. Cette oeuvre d'art impressionnante, haute de 22 po et large de 32 po, est façonnée dans du bois rouge et du cèdre jaune et représente un témoignage manifeste de l'épanouissement des talents autochtones dans la réserve indienne de Fort Alexander. Le chef Fontaine, qui n'a pas accompagné la délégation en Angleterre, a envoyé cette oeuvre d'art remarquable au nom du peuple de Fort Alexander, en témoignage d'estime et de respect à Sa Majesté la reine Élisabeth.

La confection de cette sculpture a été rendue possible grâce à la présence de Sagekeeng Furniture and Millwork Inc. dans la réserve. Cette industrie d'ameublement et de travail du bois a été mise sur pied en 1977 avec l'aide de la Division de la création d'emplois spéciaux de Main-d'oeuvre Canada et de la Division du développement économique du ministère des Affaires indiennes.

La sculpture a été conçue par M. Max Bossi, directeur général de l'usine et qui est aussi l'auteur du texte de présentation. Le thème de la sculpture représente, comme l'explique M. Bossi, l'unicité de la race humaine.

Ce sont MM. Brian Fontaine et Wulfert Swampy, tous deux de la réserve de Fort Alexander, qui ont exécuté l'oeuvre d'art.

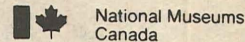
THE COOKING POT

Sweet-Sour Rabbit

- 1 small rabbit (about 2 1/2 pounds)
- 1/4 cup flour
- 1/2 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon pepper
- 2 tablespoons butter
- 1 cup pineapple juice
- 1/4 cup vinegar
- 1/2 teaspoon salt
- 1 cup pineapple chunks
- 1 medium green pepper, chopped *or*
- 2 tablespoons dried pepper flakes
- 1 1/2 tablespoons cornstarch
- 1/4 cup sugar
- 1/2 cup water

1. Skin and clean rabbit, wash thoroughly and cut into serving pieces.
2. Put flour, salt and pepper in a paper bag, add the rabbit pieces and shake until well coated.
3. Heat butter in a heavy pan, and brown rabbit on all sides, over moderate heat.
4. Add pineapple juice, vinegar, and salt. Cover pan; cook over low heat 40 minutes or until meat is tender.
5. Add pineapple and green pepper; cook a few minutes longer.
6. Mix cornstarch and sugar, then add to the water.
7. Stir this mixture gradually into the liquid in the pan and cook slowly about 5 minutes. Serves 6.

NATURAL HISTORY NOTEBOOK



PRESENTED BY: THE NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCES, OTTAWA

BOBCAT

LYNX RUFUS 46

Similar in appearance to the lynx, the bobcat ranges coast to coast in southern Canada with the exception of Newfoundland. Generally smaller than the lynx, and with a more heavily spotted coat, some individual bobcats have, however, attained weights of almost 70 lb.



A bold, solitary stalker of small game, the bobcat's diet consists mainly of mice and rabbits, but they have been known to kill muskrats, mountain beavers, foxes, weasels, etc. They will occasionally attack deer, but are generally too small to have much success in these adventures. They have been found to make interesting pets when raised from kittens, but are inclined to be very hard on the furniture. In the wild they are preyed upon chiefly by cougars, wolves and coyotes, in addition to man.

INDIAN NEWS

- PLEASE PRINT CLEARLY -

Indian News has revised and updated its distribution list. Should you wish to have your name added to this list please complete this form and mail it to The Editor, Indian News, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

La liste postale du journal *Nouvelles Indiennes* a été révisée et mise à jour. Si vous désirez que votre nom soit ajouté à cette liste, veuillez remplir la formule suivante et l'adresser Au Rédacteur, *Nouvelles indiennes*, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

Name - nom

Address - adresse

Postal code - Code postal

Is this a change of address? S'agit-il d'un changement d'adresse? Yes Oui No Non No. of copies required - Nombre d'exemplaires demandés

FOR POUR Library Bibliothèque Individual Particulier Regional Office Bureau régional
 School École Association Band Council Conseil de bande Other Autre

Of the two official languages in Indian News, I read the: Des articles de *Nouvelles indiennes* publiés dans les deux langues officielles, je lis:

English version La version anglaise French version La version française

I am an: Indian subscriber Abonné indien Non Indian subscriber Abonné non indien

IA 996 (4-78) 7530-21-029-4951

The next best thing to smoke signals

Subscribe now!

Le projet Autochtone Burwash

Sudbury, Ontario — On attend sous peu une décision du gouvernement sur le problème compliqué de l'utilisation de la propriété Burwash. La Société Mohair Industries Inc. a déjà loué quelques centaines d'acres, y compris l'usage de quelques édifices du large complexe Burwash. D'autres usages sont étudiés, parmi lesquels le *Projet autochtone Burwash*.

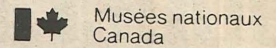
Le département d'études autochtones de l'Université de Sudbury, en consultation avec les Autochtones, a préparé un projet d'utilisation d'une partie de la propriété comme: 1) centre d'expérience agricole pour les communautés autochtones, 2) centre de réhabilitation pour les incarcérés autochtones relâchés, 3) région réservée au divertissement des jeunes délinquants condamnés et enfin 4) collège indien affilié à l'Université. Le projet est appuyé par les conseils de bande de la région et d'autres parties de l'Ontario. Il a été examiné et approuvé par le Conseil d'éducation des Autochtones de l'Ontario, par le Comité consultatif en économie et en éducation du Ministère des Affaires indiennes, par la Fraternité des Indiens du Canada et par le Centre de fraternisation indienne local.

Le projet est mis de l'avant par un comité fondateur composé de membres de la communauté universitaire et autochtone et de membres des gouvernements municipal et régional. La re-

quête a pour but d'obtenir les titres de la propriété Camp Bison et de quelques milliers d'acres de terres provinciales environnantes. L'intention est d'offrir aux Autochtones un instrument qui enrichira leur vie culturelle et économique dans les réserves, de réhabiliter les centaines d'hommes et femmes autochtones lorsqu'ils sont relâchés des prisons, et les jeunes délinquants, et de donner à la communauté autochtone de cette province, une institution post-secondaire nécessaire à l'éducation de son peuple. En période de restriction, ce projet semble formidable. Mais les Indiens qui le planifient sont déterminés à l'entreprendre avec la terre et leurs propres ressources, indépendamment des subventions à long terme du gouvernement.

Depuis longtemps, les Autochtones du Canada ont été désavantagés et avilis et sont maintenant pris dans l'engrenage d'un système qui les empêche de croître et de se développer comme des gens en possession de leurs pleins droits. Le projet Burwash est peut-être une petite porte ouverte sur un meilleur lendemain. Il est important pour l'ensemble de la communauté de cette région et de cette province de connaître le projet et de l'appuyer dès à présent auprès des gouvernements fédéral et provincial. La décision pourra être prise d'ici trois mois.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE



PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA

LYNX ROUX LYNX RUFUS

Le Lynx roux s'apparente au loup-cervier par son aspect. Il est généralement plus petit que celui-ci, bien que certains individus puissent peser jusqu'à 70 livres, et son pelage est plus densément tacheté. Au Canada, on le rencontre le long de la frontière sud du pays.



Le Lynx roux est un chasseur solitaire et audacieux recherchant principalement des petites proies comme les souris et les lièvres. Il lui arrive toutefois de tuer aussi des rats musqués, des castors de montagne, des renards, des belettes, etc. Il s'attaque parfois au cerf, mais n'étant pas tout à fait de taille, cette tentative est rarement couronnée de succès. Certains le considérant intéressant entreprennent d'appivoiser un nourrisson... seulement, ce dernier n'est guère soigneux pour le mobilier. Dans son habitat, il est la proie de cougars, de loups, de coyotes, et de l'homme.

LA MARMITE INDIENNE

LAPIN EN SAUCE BARBECUE

- 1 lapin (environ 3 lb)
 - 4 cuillerées à soupe de farine
 - 1/2 cuillerée à thé de sel
 - 1/4 cuillerée à thé de poivre
 - 4 cuillerées à soupe de saindoux...ou d'huile
- sauce **barbecue** (voir recette ci-dessous).

1. Vider, dépecer et nettoyer le lapin, le découper en morceaux.
 2. Enrober les morceaux, de farine, de sel et de poivre.
 3. Faire fondre la graisse dans un poêlon épais et faire revenir la viande à feu doux (environ 20 minutes)
 4. Verser la sauce **barbecue** sur le lapin, couvrir et cuire à 325° F. pendant environ 45 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit tendre.
 5. Découvrir le poêlon et le placer sous le grill pendant 10 minutes jusqu'à ce que la viande soit brune. Veiller à ne pas faire brûler.
- Donne six portions.

SAUCE BARBECUE

- 2 cuillerées à soupe de sucre brun
- 1 cuillerée à soupe de paprika
- 1 cuillerée à thé de sel
- 1 cuillerée à thé de moutarde en poudre
- 1/4 cuillerée à thé de chili en poudre
- une pincée de piment de cayenne
- 2 cuillerées à soupe de sauce **Worcestershire**
- 1 tasse de jus de tomate
- 1/4 tasse de sauce chili...ou de catchup
- 1/4 tasse de vinaigre
- 1/2 tasse d'oignons hachés

Mélanger les ingrédients dans cet ordre et cuire à feu doux pendant 15 minutes.

Enquête sur la santé des Nimpkishs

ALERT BAY, C.-B. — Le ministre fédéral de la Santé, David Crombie, a changé d'avis au sujet de la demande faite par la bande Nimpkish pour qu'une enquête publique soit effectuée sur la santé des Indiens dans leur région.

Crombie avait d'abord rejeté les demandes des Nimpkishs du fait que c'était une responsabilité provinciale, mais plus tard, à la fin d'une réunion tenue avec le conseil de bande, il avait déclaré que si l'enquête était menée spécifiquement sur les besoins futurs en soins de santé, il considérerait de l'ordonner.

Le conseiller juridique de la bande, Michael Jackson, a promis de fournir une liste de questions qui constitueraient les attributions d'un comité d'enquête.

"Une enquête sera ordonnée suivant la Loi sur les enquêtes publiques fédérales, a dit Crombie, si les questions concernent les problèmes des soins de santé futurs."

Le chef de bande, Roy Cranmer, a déclaré que le désir de Crombie de planifier le futur, ne pourrait se réaliser que lorsqu'on aura procédé à une évaluation complète des événements passés et obtenu ainsi une parfaite compréhension de l'évolution des soins de santé.

"C'est la raison pour laquelle nous avons insisté pour qu'on fasse une en-

quête publique sur les soins de santé et l'accessibilité des services de santé pour les Indiens dans la région d'Alert Bay," a-t-il ajouté.

Les Nimpkishs estiment que Crombie est juridiquement en mesure de tenir une telle enquête et ils vont insister pour qu'il prenne ses responsabilités vis-à-vis de leurs soins de santé, en instituant cette enquête.

Au cours d'une réunion, Crombie a promis d'entendre les requêtes des Indiens au sujet de leurs services de santé, après qu'une enquête eut été menée sur le décès de la petite Renée Smith, âgée de 11 ans, survenu à la suite d'une rupture de l'appendice, cinq jours après son admission à l'hôpital.

Le médecin de la petite fille avait été accusé de négligence par un jury du coroner, après une enquête qui avait duré 11 jours, mais le Collège des médecins et des chirurgiens de la Colombie-Britannique avait décidé de ne pas suspendre son permis d'exercer.

Des changements ont été effectués à l'hôpital St. George à la suite de la tenue d'une enquête par une équipe de sept personnes. L'hôpital fonctionne maintenant suivant les directives établies pour les petits hôpitaux qui limitent le genre d'opérations chirurgicales que peuvent pratiquer les médecins lorsqu'ils sont moins de trois.